



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

34-е заседание

Пятница, 17 октября 1997 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Геннадий Удовэнко (Украина)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 22 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству

Доклад Генерального секретаря (A/52/299 и Add.1 и 2)

Проект резолюции (A/52/L.1)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Франции для представления проекта резолюции A/52/L.1.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Два года назад Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюцию 50/3, озаглавленную "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству".

От имени нью-йоркской группы франкоязычных государств я имею честь представить еще один проект резолюции по данному пункту повестки дня. Этот проект резолюции свидетельствует о том, что

сотрудничество, начатое два года тому назад в соответствии с резолюцией 50/3, было плодотворным и имеет хорошие перспективы развития.

Позвольте добавить, что к 41 автору данного проекта резолюции присоединились Кабо-Верде, Польша, Сейшельские Острова и Тунис.

Отношения, начало которым было положено в 1978 году предоставлением Агентству статуса наблюдателя при Организации Объединенных Наций, на протяжении последних двух лет переживают бурный расцвет.

Была разработана схема сотрудничества путем выработки ряда твердых обязательств, в частности в результате подписания в 1976 году первого соглашения о сотрудничестве Агентства с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), а также в 1990 году с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО). Участие Агентства в деятельности Организации Объединенных Наций, и наоборот, позволило лучше узнать и оценить имеющиеся источники для удовлетворения общих интересов и достижения общих целей. Мы приветствуем открытие в мае 1995 года в Нью-Йорке отделения Агентства, внесшего большой вклад в это сближение.

Вслед за принятием 16 октября 1995 года резолюции 50/3 26 октября 1995 года было заключено рамочное соглашение о сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а в октябре 1996 года было заключено соглашение с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), предусматривающее осуществление ряда проектов и программ в области развития.

После этого соглашения были закреплены подписанием 25 июня 1997 года Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Агентства соглашения о сотрудничестве между двумя организациями. Аналогичное соглашение было подписано 8 сентября 1997 года между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Агентством.

Эти соглашения свидетельствуют о новых и отрядных перспективах. На местах совместные действия Агентства и ЮНИСЕФ или ПРООН позволяют обеспечить единство ресурсов и персонала на службе развития.

Совместные с ЮНИСЕФ действия включают в себя образовательную программу и программу по ликвидации неграмотности для девочек и молодых женщин в сельских районах в Бенине, Буркина-Фасо, Сенегале, Мавритании и Вьетнаме; план начального образования перемещенных или обездоленных семей в Джибути; программу начального образования во Вьетнаме; а также программу технического сотрудничества в Гаити по подготовке учителей и директоров школ и предоставления учебных пособий и ресурсов.

Соглашение о сотрудничестве с ПРООН направлено, в частности, на укрепление правопорядка; защиту и развитие прав человека; поддержку демократического процесса и благого управления; создание и укрепление национальных потенциалов; а также совершенствование экономического развития стран Юга, включая среди прочего содействие созданию малых и средних предприятий и управлению ими.

Необходимо приветствовать такую взаимодополняемость, обеспечиваемую за счет эффективной координации усилий, плоды которых видны на местах, что выгодно людям, которые в них

нуждаются. Это укрепляет престиж и авторитет авторов этих проектов.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством приобрело новое измерение после подписания Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Агентства 25 июня соглашения о сотрудничестве. Это соглашение распространяет сотрудничество на новые области, такие, как превентивная дипломатия, поддержание и укрепление мира, а также во исполнение пункта 4 резолюции 50/3 все вопросы, представляющие общий интерес в политической, экономической, социальной, научной и культурной областях. Соглашение также предусматривает обмен информацией и документацией.

Наконец, мы приветствуем недавнее соглашение, заключенное 8 сентября этого года с Управлением Верховного комиссара по правам человека, в котором подчеркивается значение совместных действий, направленных на укрепление правопорядка и защиту прав человека - в частности, прав женщин и прав ребенка, - а также на развертывание кампании против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии. Это соглашение придает конкретные формы существующему уже на протяжении ряда лет сотрудничеству и подкрепляет его на практике, в частности через семинары по профессиональной подготовке, где опыт, накопленный Агентством, может быть с пользой применен на практике.

Формы сотрудничества между Агентством и Организацией Объединенных Наций не ограничены этими соглашениями. Существенную роль играют также, в частности, диалог и взаимное представительство. Здесь я хотел бы отметить вклад группы франкоязычных стран в подготовку девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной устойчивому развитию, что позволило добиться консенсуса между странами с совершенно разными политическими, географическими, культурными и социальными характеристиками, поскольку такова задача группы франкоязычных стран. Мы надеемся, что этот положительный и ценный опыт можно будет использовать при подготовке конференции на уровне министров по воде, которая состоится в Париже весной будущего года.

Позвольте мне также отметить распространение этого сотрудничества на оказание содействия в проведении выборов во франкоязычных странах, что позволило провести весьма плодотворную встречу несколько недель назад.

Однако мы не исчерпали всех возможностей для партнерства. Новые интересы недавно наметились в Департаменте по политическим вопросам, Департаменте операций по поддержанию мира и Департаменте по экономическим и социальным вопросам Секретариата. Перспективы сотрудничества представляются весьма многообещающими.

В момент, когда я выступаю в Генеральной Ассамблее и накануне саммита в Ханое, в котором будут участвовать многие государства, представленные в этом Зале, я с чувством большого удовлетворения хотел бы подчеркнуть вклад в достижение целей, который вносят органы, представляющие франкоговорящие страны, в частности их Агентство по сотрудничеству с франкоговорящими странами.

Несомненно, успех этого сотрудничества объясняется упорядочением и слиянием ресурсов, который оно обеспечивает. Это сотрудничество помогает избежать ненужного и дорогостоящего дублирования.

Такова динамика многосторонности, когда мы создаем единую сеть для работы во имя общих идеалов и когда мы таким образом подпитываем сотрудничество. Резолюция по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Агентством принесла свои плоды и содержит множество новых проектов.

Поэтому мы надеемся на то, что эти обещания материализуются в ближайшие два года. По этой причине мы благодарим все государства за поддержку этого проекта резолюции и надеемся, что анализ этих новых достижений может быть включен в доклад, который мы призываем Генерального секретаря представить нам на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н Киттикхун (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-французски): Агентство по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС), которое

возникло 20 марта 1970 года в Ниамее, Республика Нигер, в результате веры в идеал - идею объединения стран, которые используют французский язык как язык общения в совместных проектах и для выражения новой солидарности и как будущий элемент в сближении народов в результате постоянного диалога между цивилизациями.

Сегодня, через 27 лет после создания АКТС, в его составе 47 государств и правительств. В качестве форума для диалога между Африкой, Америкой, Азией и Европой основной мандат этой межправительственной организации для франкоговорящих стран состоит в подтверждении и развитии многостороннего сотрудничества между ее членами в областях образования и профессиональной подготовки, культуры и связи, энергетики, экологии, сельского хозяйства, экономического развития, научной информации и поддержки демократии и правопорядка.

Взаимоотношения между Агентством и Организацией Объединенных Наций сложились не сегодня. Они насчитывают уже несколько лет. В 1978 году Генеральная Ассамблея представила АКТС статус наблюдателя, позволив ему принимать участие в качестве наблюдателя во всех конференциях и совещаниях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций.

С тех пор АКТС принимает участие в регулярных сессиях Генеральной Ассамблеи и встречах ее вспомогательных органов, которые рассматривают вопросы, представляющие особый интерес для ее деятельности. Кроме того, Агентство принимало также участие в различных крупных конференциях, а именно во Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, Встрече на высшем уровне "Планета Земля", Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, Всемирной конференции по вопросам продовольствия и т.д.

В то же время, когда мы, франкоговорящее сообщество, активно готовимся к предстоящей встрече франкоговорящих стран в Ханое, мы приветствуем тот факт, что отношения между Агентством и организациями системы Организации Объединенных Наций продолжают развиваться.

В области образования и культуры Агентство и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) тесно сотрудничают в осуществлении программ, представляющих взаимный интерес для обеих организаций, таких, как начальное образование, подготовка педагогов, заочное образование, и т.д. Агентство подписало рамочное соглашение с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в 1990 году, которое обеспечивает осуществление совместных проектов в таких областях, как энергетика, промышленная технология, создание и управление малыми и средними предприятиями, исследование рентабельности, содействие инвестициям и т.д.

Агентство также заключило соглашения о сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по вопросам беженцев (УВКБ) и в областях, где у них есть конкретные общие интересы.

Короче говоря, сотрудничество между АКТС и Организацией Объединенных Наций существенно продвинулось вперед, в частности за два последних года после принятия резолюции 50/3 Генеральной Ассамблеи. Мы очень надеемся на то, что это сотрудничество будет впредь укрепляться в интересах обеих организаций, а также мира и международного сотрудничества. Со своей стороны, Лаосская Народно-Демократическая Республика приложит все усилия для содействия этому плодотворному сотрудничеству.

Г-н Буассон (Монако) (говорит по-французски): Княжество Монако в качестве члена Агентства по культурному и техническому сотрудничеству с момента его учреждения в Ниамее в 1970 году, в особенности приветствует сотрудничество между этой организацией, объединяющей государства и правительства, использующие, в качестве общего, французский язык, и Организацией Объединенных Наций, которая с самого начала придала французскому языку надлежащий статус, как языку дипломатии. В качестве одного из двух рабочих языков Секретариата Организации Объединенных Наций и одного из шести официальных языков ее органов французский язык, который является также языком Агентства, проложил путь к закладыванию

и последующему развитию сотрудничества между этими двумя межправительственными организациями.

В 1978 году в своей резолюции 33/18 Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций уже отметила эту особую черту и потенциал в этой связи, предложив Агентству принимать участие в своих сессиях и заседаниях своих вспомогательных органов в качестве наблюдателя.

В этом качестве Агентство принимало участие и вносило вклад в работу крупных международных конференций, проводившихся Организацией Объединенных Наций, таких, как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей в 1990 году, Всемирная встреча на высшем уровне "Планета Земля" в 1992 году, Всемирная конференция по правам человека и Токийская международная конференция по развитию Африки в 1993 году, Всемирная конференция по народонаселению и развитию в 1995 году, вторая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, ХАБИТАТ II, в 1996 году, и девятнадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи в июне этого года.

В каждом случае подготовительные совещания и деятельность рабочих групп позволили франкоязычным странам выступить с единой позицией по ряду вопросов, что облегчило наш поиск компромисса по текстам, которые нередко имели важное значение в силу их характера и охвата.

Это сотрудничество полностью отвечает конституционному мандату обеих организаций: содействие миру, международной безопасности, демократии и экономическому и социальному развитию.

Цели Агентства, определенные в статье I его устава, который был пересмотрен и утвержден в декабре прошлого года в Марракеше, включают оказание содействия в установлении и развитии демократии; предотвращение конфликтов; поддержка норм права и прав человека; активизацию диалога между культурами и цивилизациями; объединение народов на основе расширения их знаний друг о друге; и наконец укрепление солидарности его членов посредством

многостороннего сотрудничества в целях поощрения их экономического развития.

Официально подписав 25 июня 1997 года соглашение о сотрудничестве и закрепив его формальный характер, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан и генеральный секретарь Агентства г-н Жан-Луи Рой подтвердили решимость двух организаций предпринимать согласованные действия.

В результате подписания соглашения в июне этого года в Париже и в июле - в Либревиле уже состоялись консультации по вопросу кризисных ситуаций в некоторых африканских странах, в первую очередь в районе Великих озер. Что касается помощи в проведении выборов, то Агентство уже располагает в этой области достаточно известной квалификацией как на основе своего собственного опыта, так и опыта неправительственных организаций, с которыми оно уверенно и эффективно сотрудничает на протяжении ряда лет. Вместе с Организацией Объединенных Наций и региональными организациями оно также оказывает на регулярной основе помощь государствам, которые обращаются с просьбой в этой связи.

Аналогичным образом с учетом их спортивного и культурного характера игры франкоязычных стран, третий раунд которых лишь недавно был проведен в Мадагаскаре, предоставляют молодым спортсменам и творческой молодежи 36 франкоязычных стран возможность в мирной и дружественной обстановке принять участие в соревнованиях и развить отношения в духе безграничного доверия и солидарности. Не может быть сомнения в том, что регулярное проведение этих игр, которые каждый раз принимает новое государство, укрепят взаимное доверие между участниками и тем самым будут содействовать миру и международному пониманию.

Это сотрудничество также распространяется на деятельность, представляющую первостепенную важность для моего правительства, а именно на благое управление, поощрение и защиту прав человека и создание государства права, а также поддержку процесса демократизации и совершенствование судебных систем и межпарламентского сотрудничества.

Агентство и его Международная школа играют существенную роль в этой области на основе проведения программ подготовки и программ информирования общественности для представителей политической власти, магистратов, полиции, преподавателей и студентов в ходе практикумов, семинаров и интернатуры. Эти мероприятия, которые нацелены на поддержку деятельности Организации Объединенных Наций и которые дополняют ее деятельность, в большей степени, чем когда-либо ранее, заслуживают серьезного внимания и поддержки.

8 сентября этого года были разработаны рамки соглашения о сотрудничестве между Агентством и Управлением Верховного комиссара по правам человека. Можно не сомневаться в том, что оно приведет к дальнейшему развитию общих инициатив в этих ключевых областях.

Гармоничное и стабильное экономическое и социальное развитие, при котором обеспечивается уважение достоинства человека и учитываются его сокровенные чаяния, является одной из главных совместных целей Агентства по культурному и техническому сотрудничеству и Организации Объединенных Наций.

В будущем также следует расширять рамки осуществляемой в этой связи целенаправленной и практической деятельности в сферах новых и возобновляемых источников энергии, передачи технологии и рационального использования природных ресурсов в целях защиты окружающей среды на основе активизации сотрудничества между двумя институтами.

Серьезное внимание уделяется Агентством человеческому измерению развития и межправительственного сотрудничества, и нередко это происходит довольно оригинальным образом посредством поощрения инициатив, направленных на сближение его участников на основе многообразия языков и культур.

Рынок африканского искусства и развлечений, организованный Агентством в 1993 году, является примером решимости сотрудничающих франкоязычных стран подтвердить значимость своих проектов не только в экономическом плане, но и с точки зрения культурного и интеллектуального обогащения.

Проект межправительственной конвенции по вопросу культуры является еще одним примером, а также символом этого. Эта первая подлинно согласованная мера, которая будет принята государствами и правительствами стран - членов Агентства, была подробно разработана в соответствии с мандатом, предоставленным состоявшейся в Котону в декабре 1995 года встречи на высшем уровне глав государств и правительств и конференцией министров франкоязычных стран, проходившей в феврале 1996 года.

В тексте, в частности, содержится обязательство стран-участников предоставить финансовую и техническую помощь на цели создания системы совместного регулирования лицензионных платежей и связанных с лицензиями прав, с тем чтобы облегчить распространение работ авторами, исполнителями и творческих лиц в соответствии с Римской конвенцией 1961 года, а также любым человеком, который выступает в этом качестве в соответствии с законодательством государства-участника.

Естественно, в этой связи я хотел бы особо подчеркнуть тот факт, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством развивается на различных уровнях и в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, включая столь разные специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций или Организация Объединенных Наций по промышленному развитию.

Очень тесное сотрудничество сложилось между ЮНЕСКО и франкоязычным Агентством, например, в области осуществления некоторых программ Международного фонда содействия изучению африканских языков и культур, в которых наряду с французским языком в качестве фактора развития и самобытности признаются место и роль народных национальных языков и диалектов.

На основе подписанного в 1976 году соглашения о сотрудничестве между двумя неправительственными институтами, подкрепленного в 1990 году дополнительным протоколом о создании совместной консультативной комиссии, ЮНЕСКО и Агентство осуществляют на

регулярной основе совместную оперативную деятельность в сферах начального образования, образования для взрослых и послешкольного образования - самих основ экономического и социального развития, в котором реально учитывается человеческое измерение прогресса.

Как для Агентства, так и для ЮНЕСКО развитие имеет многогранный характер; оно не может быть сведено лишь к экономическому росту. Экономика, культура, образование, наука и техника, несомненно, являются отдельными элементами, но они дополняют друг друга и являются взаимозависимыми, а развитие, как таковое, осуществляемое в интересах людей и с учетом их подлинных потребностей, может быть обеспечено лишь на основе всех этих элементов вместе взятых.

Сегодня, когда мы отмечаем Международный день борьбы за ликвидацию нищеты и воздаем должное тем, кто от нее страдает, мы не можем игнорировать тот факт, что развитие и прогресс не могут быть сведены лишь к осуществлению макроэкономических теорий, а должны быть направлены в качестве первоочередной цели на основе конкретных и практических действий самым нуждающимся и самым обездоленным людям на каждом континенте. Именно этот сигнал был передан нам основателем организации "АДТ - Четвертый мир" Отцом Джозефом Вресинским, который призывал к проведению этого Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты.

Это тот сигнал, который на сегодня воспринят главными действующими лицами в области помощи в целях развития, которые исполнены решимости содействовать простым, практическим и осуществимым проектам, отвечающим повседневным потребностям общин, которыми они занимаются. Это вариант, который, без сомнений, избрали Агентство по культурному и техническому сотрудничеству и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

Соглашение о сотрудничестве, которое их объединяет с 1990 года, способствует реализации практических проектов в сферах ремесел, сельского хозяйства, рыбной ловли, скотоводства и даже использования солнечной энергии.

Не остались без внимания и бедные сельские районы как Севера, так и Юга. Самые уязвимые слои населения, проживающие в самых нечеловеческих условиях, которые Отец Вресинский охарактеризовал как "четвертый мир" и которые можно обнаружить в каждом крупном городе, находятся в центре внимания проводимых исследований и семинаров, а также проектов по профессионально-технической подготовке и социальной интеграции в целях повышения их уровня жизни и окружающих условий. В результате увязки с развитием экономической и торговой деятельности, адаптированной к различным соответствующим районам, микроэкономические и микрофинансовые проекты при поддержке Агентства и нередко осуществляемые при содействии таких местных органов, как организация "Действия по защите окружающей среды и содействию развитию в странах третьего мира" (ЭНДА), приносят благоприятные и прочные результаты в течение продолжительного периода времени. Поэтому мы должны пропагандировать такой опыт на основе поощрения этого актуального сотрудничества между учреждениями.

Обеспечивая должное уважение к многообразию людей и значению этого многообразия для прогресса человечества, а также естественную солидарность, основанную на совместной истории, эти программы, по нашему мнению, верно отражают философию, которая пронизывает сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций в целом и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству.

Мне кажется, что невозможно было бы подобрать более подходящего довода для того, чтобы настоятельно призвать Генеральную Ассамблею, которая всегда стремится к улучшению жизни современных мужчин и женщин - и особенно наиболее нуждающихся среди них - как на материальном, так и на интеллектуальном уровнях, принять находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, который посвящен такому сотрудничеству и одним из авторов которого является Княжество Монако.

Принятие этого текста станет приветствием и поощрением для партнеров по Агентству, которые также являются государствами - членами Организации Объединенных Наций и которые в

самом ближайшем будущем проведут встречу на уровне глав государств и правительств в Ханое (Вьетнам) для того, чтобы, среди прочего, обновить рамки своего сотрудничества и укрепить свои институты на основе избрания генерального секретаря из франкоязычных стран, впервые избираемого на этот пост.

Г-н Танасеску (Румыния) (говорит по-французски): Сегодня я имею честь выступать от имени страны, чья причастность к традициям франкоязычных стран восходит к началу XIX века. Когда в 1991 году она стала полноправным членом движения стран, которые используют французский язык в качестве общего языка, Румыния постаралась обеспечить преемственность своей современной культурной традиции, которая глубоко пронизана духом и ценностями Франции.

Сегодняшние прения по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству проходят в течение особого переломного этапа для культурных событий мирового масштаба. В течение двух лет, прошедших после последних обсуждений этого вопроса, ускорился процесс создания глобальных сетей связи и данных. Это событие способствовало возникновению как возможностей, так и проблем для мировой культуры следующего тысячелетия и для перспектив культурного многообразия, а также для нашего сотрудничества франкоязычных стран. Нашим общим долгом и ответственностью является передача по информационным скоростным магистралям и посредством радиоволн традиционных и современных ценностей, прочно связанных с французским языком.

В докладе Генерального секретаря по этому пункту повестки дня (A/52/299 и Add.1) содержится подробное и всеобъемлющее описание прогресса, достигнутого за последние годы в сфере сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству. Я хотел бы обратить внимание на несколько факторов, которые, на наш взгляд, внесли решающий вклад в укрепление этого сотрудничества.

Во-первых, главы государств и правительства стран, использующих французский язык в качестве общего языка, оказывают политическую поддержку

деятельности Организации Объединенных Наций и проявляют готовность к участию в новом партнерстве с различными органами системы Организации Объединенных Наций. Это пример, который свидетельствует о том, что политическая воля может принести пользу обеим организациям и их членам.

Во-вторых, мы помним о существовании сферы деятельности и интересов, общих для обеих организаций. Благодаря взаимодополняющему характеру некоторых сфер деятельности и программ, в которых участвуют Агентство и Организация Объединенных Наций, стало возможным проведение периодических совещаний между их секретариатами в целях определения субъектов, мер и процедур в целях облегчения их сотрудничества и координации.

В-третьих, мы считаем, что создание юридических рамок для такого сотрудничества посредством выработки и заключения Соглашения о сотрудничестве между Агентством и некоторыми органами системы Организации Объединенных Наций гарантирует продолжение и долгосрочную стабильность их отношений. Мы считаем, что Соглашение, подписанное 25 июня 1997 года генеральными секретарями двух организаций, имеет важное значение для укрепления такого сотрудничества. Во исполнение положений этого Соглашения Организация Объединенных Наций и Агентство по культурному и техническому сотрудничеству, возможно, примут решение о совместном осуществлении проектов, представляющих взаимный интерес, создании комитетов или комиссий для консультирования их по конкретным вопросам и обмена информацией и документацией.

Мы приветствуем рамочное соглашение о сотрудничестве, подписанное Агентством и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и убеждены в том, что пятидесятилетие принятия Всеобщей декларации прав человека будет праздноваться в 1998 году во всех франкоговорящих странах. Это наш нравственный долг перед Жан-Жаком Руссо и перед всеми героями, которые погибли, защищая его идеалы.

Последний фактор, который содействовал выходу сотрудничества между двумя организациями на нынешний уровень, - это продолжающаяся и

постоянная деятельность отделения АКТС в Нью-Йорке, за которую мы ему от всего сердца благодарны. Постоянные консультации, проводимые отделением, содействовали обмену информацией и мнениями между франкоговорящими странами и позволили разработать ряд документов, представляющих интерес для этих стран. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи по среднесрочному обзору и оценке общего осуществления Повестки дня на XXI век, включая разработку соответствующего документа в качестве вклада нашей группы в работу сессии, стала определяющим моментом в деятельности отделения.

В начале сентября Бухарест, столица моей страны, принимал участников третьей Международной конференции стран новой или возрожденной демократии по вопросам демократии и развития, совместно организованной моим правительством и Программой развития Организации Объединенных Наций. Специальной темой этой Конференции была связь между демократией и развитием. Высокопоставленные представители правительств, неправительственных организаций и академических и университетских кругов из 77 стран, включая ряд франкоговорящих стран, поделились своим опытом и мыслями по этой теме и приняли конференционный документ, который уже распространен в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

Мы хотели поделиться с вами этой информацией по двум причинам. Во-первых, мы хотим поблагодарить АКТС за его щедрый вклад в процесс, начавшийся на Конференции, и, во-вторых, предложить в качестве одного из возможных направлений сотрудничества между нами, франкоговорящими странами и одновременно членами Организации Объединенных Наций, провести исследование нашего опыта в процессе демократизации. Разработка такого исследования, которое можно было бы представить на следующей конференции, которая должна пройти в 2000 году в одной из африканских стран, открыла бы новую эпоху сотрудничества, причем не только между нашими странами, но и между Агентством по культурному и техническому сотрудничеству и Организацией Объединенных Наций. Наше постоянное представительство в Нью-Йорке в сотрудничестве с отделением АКТС могло бы организовать консультации по этому вопросу.

Г-н Ашани (Тунис) (говорит по-французски): Рассмотрение пункта 22 повестки дня под названием "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству" предоставляет Тунису приятную возможность выступить по этому вопросу.

Между Агентством и Организацией Объединенных Наций установились прекрасные отношения, которые восходят к 1978 году, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 33/18, предоставившую этому учреждению статус наблюдателя, что позволило ему участвовать в работе Организации и ее вспомогательных органов. Это позволило Агентству утвердить свое присутствие путем участия не только в деятельности, проходящей в Нью-Йорке, но и в крупных мероприятиях, проводившихся в Организации и в ее основных учреждениях в последние шесть лет. Что бы мы ни взяли: Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей, проходившую в 1990 году в Нью-Йорке, Встречу на высшем уровне "Планета Земля", состоявшуюся в 1992 году в Рио-де-Жанейро, Всемирную конференцию по правам человека, проходившую в 1994 году в Каире, четвертую Всемирную конференцию по положению женщины, организованную в 1995 году в Пекине, или вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшуюся в 1996 году, - хочу подчеркнуть, что везде Агентство играло эффективную и важную роль в обеспечении координации и сближения позиций своих государств-членов. Агентство является действительно уникальной организацией, объединяющей страны, которые, хотя и разбросаны по разным континентам, имеют общий язык и высокие цели, объединяющие их, несмотря на культурное и географическое разнообразие и различный уровень развития.

Объединенные общей идеей, государства - члены Агентства рассматривают себя в качестве проявления нового духа солидарности и дополнительного фактора сближения народов в продолжающемся диалоге между цивилизациями. Государства - члены Агентства стараются выразить эту идею глобальной солидарности через конкретную деятельность в таких разнообразных областях, как образование, профобучение, культура, связь, энергетика, окружающая среда, сельское хозяйство, экономическое развитие и научная информация, а

также в поддержке демократии и правопорядка. Этот честолюбивый план общественного развития, лежащий в основе деятельности Агентства, не может быть должным образом осуществлен без активизации международного сотрудничества. Вот почему это учреждение заключило соглашения о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в 1976 году, с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в 1990 году, с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в 1995 году и с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в 1996 году.

В области образования две организации, ЮНЕСКО и Агентство, сосредоточивают внимание на деятельности в области начального образования и на выпуске обучающих материалов и учебников. Сотрудничество с ЮНИДО сосредоточено, среди прочего, на создании малых и средних предприятий и на управлении ими и на разработке соответствующих технологий для развивающихся стран. ЮНИСЕФ и Агентство, среди прочего, разработали программу обучения и ликвидации неграмотности для девочек и женщин, проживающих в сельских районах различных стран. С ПРООН в 1996 году было подписано рамочное соглашение, которое привело к сотрудничеству в таких разнообразных областях, как помощь в области сотрудничества между развивающимися странами, образование, культура, окружающая среда и энергетика.

Многостороннее сотрудничество Агентства со специализированными учреждениями увенчалось успехом с принятием Генеральной Ассамблеей в 1996 году резолюции 50/3, которая организационно закрепила сотрудничество между Агентством и Организацией. В соответствии с этой резолюцией Организация Объединенных Наций и Агентство сотрудничают по различным вопросам, таким, как развитие ситуации в Центральной Африке и инициативы, предпринятые всеми сторонами для достижения урегулирования кризиса в регионе; помощь франкоговорящим странам в организации выборов; и устойчивое развитие, включая подготовку к девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной осуществлению Повестки дня на XXI век.

В то же время выросло взаимное представительство обеих организаций на встречах, организуемых каждой из них. Так, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций принимал участие в работе пятой встречи на высшем уровне глав государств и правительств франкоговорящих стран, проходившей в декабре 1995 года в Котону, Бенин. Организация Объединенных Наций также была представлена на Конференции министров франкоязычных стран, занимающихся вопросами "информационной магистрали", которое состоялось в мае 1997 года в Монреале, Канада, а также в совещании Контактной группы франкоязычных стран по ситуации в районе Великих озер, состоявшемся в июне 1997 года.

Сегодня Агентство и франкоязычное сообщество готовятся вступить в новую эпоху, очертания которой будут определены на предстоящей встрече на высшем уровне в Ханое в ноябре этого года. Сейчас, когда Организация Объединенных Наций сама готовится к проведению собственной реформы, с тем чтобы вступить в следующее тысячелетие с наивысшими шансами на успех, необходимо укреплять сотрудничество и координацию между этими двумя институтами на благо всех сторон. Соглашения о сотрудничестве, подписанные в июне этого года двумя нашими генеральными секретарями, направлены как раз на это. Проект резолюции, представленный Ассамблее сегодня утром Постоянным представителем Франции, подтверждает такое удачное совпадение мнений.

Тунис с радостью вновь подтверждает свою поддержку сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству. Это сотрудничество свидетельствует об общности позиций и целей двух организаций, способствует развитию и консолидации деятельности нашей Организации на региональном уровне, особенно в области развития и сотрудничества в целях развития.

Г-н Нго Куанг Суан (Вьетнам) (говорит по-французски): Имею честь выступить в поддержку ценных идей, содержащихся в заявлении посла Франции, которое он сделал при представлении проекта резолюции A/52/L.1, имеющего целью укрепить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС). Вьетнам

высоко ценит эффективную работу, проделанную Агентством, и поэтому он решил стать соавтором проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству.

На протяжении последних 27 лет АКТС играет все более важную роль в экономическом и социальном развитии, внося тем самым значительный вклад в достижение общих целей стран, использующих французский в качестве общего языка. АКТС становится местом и центром сотрудничества между Африкой, Америкой, Азией и Европой. Оно объединяет в своем составе членов обширной франкоязычной семьи, представляя собой важное сообщество, участвующее в глобальном диалоге. Оно также является особым межправительственным инструментом, гарантирующим успех сотрудничества между государствами и правительствами франкоязычного сообщества.

Отношения между Агентством и Организацией Объединенных Наций насчитывают уже несколько лет. В 1978 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 33/18, в которой предложила АКТС принять участие в качестве наблюдателя в ее сессиях и во всех конференциях, созываемых под эгидой Ассамблеи, а также на заседаниях ее вспомогательных органов. Кроме того, ряд рамочных соглашений в области сотрудничества в сферах, представляющих общий интерес для АКТС и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, способствовал установлению отношений между двумя сторонами. Принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 50/3 придало особый импульс этим отношениям и способствовало укреплению сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций и АКТС.

Вьетнам с удовлетворением отмечает, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и АКТС на протяжении последних двух лет позволило достичь обнадеживающих результатов во многих областях. Мы убеждены, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и АКТС служит не только упрочению целей и принципов Организации Объединенных Наций, но и будет способствовать нынешнему процессу реформы Организации Объединенных Наций.

Г-н Джеле (Южная Африка), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

В частности, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь АКТС подписали 25 июня 1997 года соглашение о сотрудничестве с целью укрепления отношений между двумя межправительственными организациями, - соглашение, знаменующее собой новый этап их сотрудничества. Вьетнам убежден, что оно заложит весьма прочную основу для конкретных действий и для разработки проектов в области сотрудничества в интересах всех государств-членов.

Опираясь на тесное сотрудничество между Постоянным советом франкоязычных стран, АКТС и другими франкоговорящими странами, Вьетнам готовится принять у себя в ноябре седьмую Встречу на высшем уровне франкоязычных стран. Впервые франкоязычное сообщество проведет свою Встречу на высшем уровне в Азии, что явится поворотным моментом в истории солидарности франкоязычных стран. Вьетнам намерен сделать все от него зависящее для того, чтобы обеспечить успех Встречи на высшем уровне и принять глав государств и делегации из 49 стран - членов франкоязычного сообщества.

В заключение Вьетнам надеется, что Организация Объединенных Наций и Агентство по культурному и техническому сотрудничеству будут и впредь руководствоваться новым духом сотрудничества, проистекающим из резолюции 50/3, с целью углубления и расширения сотрудничества в областях, представляющих общий интерес. Моя делегация поэтому надеется, что проект резолюции A/52/L.1 получит поддержку всех государств - членов Организации Объединенных Наций.

Г-н Лелон (Гаити) (говорит по-французски): Делегация Гаити рада выступить соавтором проекта резолюции A/52/L.1, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству". Это - важный вопрос, который представляет для нас большой интерес.

Позвольте мне напомнить, что Гаити присутствовала на встрече в Ниамее, когда группа в составе 21 государства и правительства, использующая французский в качестве общего языка, заключила 20 марта 1970 года Конвенцию о

создании Агентства по культурному и техническому сотрудничеству. Сегодня, 27 лет спустя, наше Агентство выросло и объединяет в своем составе 49 государств и правительств, представляющих пять континентов.

В ноябре нынешнего года в Ханое состоится проводимая раз в два года седьмая конференция глав государств и правительств франкоязычных стран. Проведение такой конференции в Азии является еще одним отражением многообразия членского состава нашего сообщества и того факта, что его ряды продолжают расширяться с каждой встречей на высшем уровне.

Такое расширение членского состава свидетельствует о силе Агентства и его способности выполнять возлагаемые на него функции, состоящие в поддержке и развитии многостороннего сотрудничества между его членами в таких областях, как образование и профессиональная подготовка, культура и связь, энергетика, охрана окружающей среды, сельское хозяйство, экономическое развитие, научные данные и поддержка демократии и правопорядка.

Вместе с Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями Агентство вносит вклад в укрепление мира и развития. Именно для того чтобы подчеркнуть очевидный характер взаимодополняемости усилий Организации Объединенных Наций и АКТС в сфере экономического, политического и социального развития, в 1978 году, на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, Агентству, в соответствии с резолюцией 33/18, был предоставлен статус наблюдателя.

В соответствии с духом своего Устава АКТС наладило сеть широких и разнообразных отношений с системой Организации Объединенных Наций. Оно принимало активное участие во всех проводившихся Организацией Объединенных Наций конференциях и встречах на высшем уровне. В течение вот уже многих лет оно тесно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций по вопросам науки, образования и культуры (ЮНЕСКО) во всех проводимых ею многочисленных мероприятиях.

В результате заключения рамочного соглашения с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в

15 франкоязычных странах были разработаны программы промышленного развития, направленные на оказание помощи населению этих стран и содействие в развитии людских ресурсов с учетом необходимости обеспечения охраны окружающей среды. АКТС также заключило соглашения с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) о сотрудничестве в областях, представляющих интерес для обоих учреждений. В течение целого ряда лет Агентство взаимодействует с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и недавно - в сентябре нынешнего года - эти два учреждения приняли решение подписать новое соглашение и придать тем самым дополнительный импульс их взаимоотношениям.

Очевидно, что спектр деятельности АКТС широк и многообразен. Масштабы встающих перед международным сообществом новых задач требуют повышения уровня координации политики в сфере развития, и сотрудничество между АКТС и Организацией Объединенных Наций по-прежнему вносит эффективный вклад в достижение этой цели.

Мы убеждены в том, что принятие представленного на рассмотрение Ассамблеи проекта резолюции будет содействовать укреплению этого сотрудничества.

Г-н Рейн (Бельгия) (говорит по-французски): Два года назад Генеральная Ассамблея впервые приняла резолюцию, в которой официально воздавалось должное сотрудничеству между Агентством по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС) и Организацией Объединенных Наций. Результатом принятия этой резолюции стало появление нового партнерства, и мы приветствовали его создание. Затем АКТС открыло свое отделение при Организации Объединенных Наций, чем более явственно обозначило свое присутствие в ней и создало условия для расширения сотрудничества между франкоязычными странами - членами Организации Объединенных Наций.

Сейчас в состав Агентства, образуемого франкоязычными странами и известного также под названием "Агентство сообщества франкоязычных стран", входят 44 государства и правительства, представляющие четыре континента. Это служит гарантией сохранения в рамках этого центра франкоязычия плюрализма культур и точек зрения,

который лишь еще больше подчеркивает чувство солидарности, порождаемое идущим между его членами диалогом.

Главная функция АКТС - оказывать содействие этому диалогу и обеспечивать сотрудничество в таких областях, как образование, культура и связь, энергетика, охрана окружающей среды, сельское хозяйство, экономическое развитие, обмен научной информацией и обеспечение правопорядка. С учетом того, что Организация Объединенных Наций призвана заниматься решением именно этих проблем на глобальном уровне, было вполне логично, что АКТС и Организация Объединенных Наций приняли решение наладить между собой сотрудничество, с тем чтобы использовать взаимодополняющий характер своей деятельности.

Такое сотрудничество началось не вчера. АКТС с 1978 года имеет статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций, а с некоторыми органами, такими, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), у него уже имеются соглашения о сотрудничестве. Нам приятно отметить, что и другие органы заявили о желании заключить аналогичные соглашения.

АКТС не преследует никаких собственно политических целей. Однако идеал франкоязычных стран, нашедший отражение в преамбуле к уставу сообщества франкоязычных стран, который был принят в Марракеше в декабре прошлого года, - это свобода и права человека, справедливость и солидарность, демократия, развитие и прогресс.

Мы считаем, что Агентство может вносить весьма ценный вклад в усилия, предпринимаемые в сфере технической помощи, а также в организацию семинаров для франкоязычных стран, раскрывая тем самым широкие возможности для сотрудничества. Примером тому является осуществляемое Агентством сотрудничество в сфере права и правосудия в районе Великих озер, и мы призываем Агентство продолжать эти усилия в тесном взаимодействии с другими участниками событий на местах. Особое удовлетворение у нас вызывают усилия, предпринимаемые в сфере прав человека, и заключение соглашения о сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Заключены соглашения с Детским фондом Организации Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем эти шаги, а также продолжающееся сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), которое, в силу того что оба учреждения уделяют особое внимание вопросам культуры и давно взаимодействуют друг с другом, является одним из наиболее удачных примеров в этой области.

Бельгия является одним из спонсоров проекта резолюции, внесенного Францией по данному пункту повестки дня. Нас радует тот импульс, который был придан в последние два года сотрудничеству между Организацией и Агентством, в особенности в результате подписания в июне нынешнего года соглашения о сотрудничестве, направленного на укрепление механизма консультаций по всем представляющим общий интерес вопросам, относящимся к политической, экономической, социальной, научной и культурной сферам.

Мы надеемся, что такое сотрудничество будет развиваться и впредь и позволит выявить области, в которых требуются конкретные действия и в которых АКТС может оказывать содействие Организации Объединенных Наций в решении стоящих перед ней нередко трудных задач. Это сотрудничество будет содействовать достижению объединяющей две организации общей цели: служению международному сообществу.

Г-н Ка (Сенегал) (говорит по-французски): Рассматриваемый сегодня вопрос, "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству", имеет для моей делегации исключительно важное значение.

Создание 20 марта 1970 года в Ниамее Агентства по культурному и техническому сотрудничеству стало знаменательной вехой в осуществлении плана, направленного на объединение стран, пользующихся французским языком, в рамках единой организации, и способствовало проявлению солидарности за счет установления гармоничных отношений между народами на основе плодотворного и непрерывного диалога между их культурами и цивилизациями.

Президент Леопольд Седар Сенгор одним из первых поддержал эту идею и одним из первых среди глав государств решительно выступил за создание открытого для всех сообщества франкоязычных стран на основе принципов сотрудничества и солидарности. По мнению президента Сенгора, такой подход приблизил бы наступление универсального, общечеловеческого общественного уклада, который был бы всего лишь местом встреч для того, чтобы давать и получать.

Агентство по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС) было создано в этих условиях для того, чтобы в его рамках проводились встречи, осуществлялся диалог и сближение внутри семьи франкоязычных стран. Его конечная цель заключалась в том, чтобы создать структуру сообщества, которое в различной степени участвовало бы в различных аспектах международной деятельности. Мандат Агентства, таким образом, состоит в том, чтобы утверждать и развивать среди его членов многостороннее сотрудничество в таких ключевых областях, как образование, экономическое развитие, охрана окружающей среды, благое управление, предотвращение конфликтов и укрепление правопорядка.

Вряд ли надо подчеркивать, что цели Агентства аналогичны целям Устава Организации Объединенных Наций. Это тот контекст, в котором осуществляется сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством, и их взаимодействие обязательно должно отражаться в повседневной жизни обоих учреждений.

В своей резолюции 50/3 от 16 октября 1995 года Генеральная Ассамблея отметила взаимодополняемость деятельности Агентства и Организации Объединенных Наций и программ ее специализированных учреждений. Как часть деятельности по осуществлению этой резолюции, эти два учреждения создали механизмы сотрудничества, которые были введены с 25 июня этого года, в соответствии с соглашением о сотрудничестве, направленным на укрепление их отношений по вопросам, представляющим взаимный интерес, в частности, в области политики, экономики, науки и культуры. Я убежден, что это соглашение позволит АКТС и Организации Объединенных Наций более тесно сотрудничать для того, чтобы лучше откликаться на чаяния народов и

стран, в интересах которых эти две организации были созданы.

Поэтому я призываю государства-члены поддержать проект резолюции A/52/L.1, соавтором которой является Сенегал, а также поддержать совместные усилия Организации Объединенных Наций и Агентства по культурному и техническому сотрудничеству, направленные на то, чтобы укрепить, расширить и углубить их сотрудничество в интересах мира и международной солидарности.

Г-н Ван Чат Квонг (Маврикий) (говорит по-французски): Моя делегация с большим удовольствием присоединяется к проекту резолюции, представленному Постоянным представителем Франции по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС).

Маврикий, один из членов-основателей АКТС, приветствует существенный прогресс, который на сегодняшний день достигнут в отношениях между Организацией Объединенных Наций и Агентством, о чем свидетельствует информация, которая содержится в докладе Генерального секретаря, за который моя делегация ему очень признательна.

Начало взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Агентством относится к 1978 году, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 33/18. Но именно в начале этого десятилетия и, более конкретно, после открытия представительств Агентства при Организации Объединенных Наций, сначала в Женеве в 1991 году, а затем в Нью-Йорке в 1995 году, эти отношения приобрели новую динамику и большее значение.

Поэтому вполне естественно, что Агентство в 1976 году, через шесть лет после своего основания, обратилось в Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) для того, чтобы установить связь с одним из членов семьи Организации Объединенных Наций. Эти взаимоотношения укрепились после подписания в 1990 году дополнительного протокола к соглашению о сотрудничестве 1976 года. С самого начала Агентство стремилось уделять приоритетное внимание вопросам образования в самом широком смысле этого слова. Грамотность, техническая подготовка, профессиональная подготовка и высшее

образование, а особенно высшее техническое образование стали основными заботами большинства министров и глав государств государств-членов. Сегодня образование и подготовка остаются приоритетными задачами для Агентства. Культурная деятельность также занимала видное место на состоявшейся в Ниамее конференции 1970 года, на которой было учреждено Агентство.

В последнее время Агентство заключило рамочные соглашения о сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в ноябре 1990 года и, в частности, после принятия резолюции 50/3 с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Этот ряд соглашений был дополнен в июне после подписания генеральными секретарями двух организаций соглашения о сотрудничестве с целью укрепления и расширения их взаимоотношений.

Совместно с ПРООН и ЮНИДО Агентство осуществляет программы экономического развития, сосредоточивая усилия на создании микро- и малых предприятий, которые относятся к области, в которой Агентство уже накопило определенный опыт, особенно в наименее развитых странах. Моя делегация также хотела бы подчеркнуть сотрудничество между ЮНИДО и Агентством в организации деятельности по развитию промышленного сотрудничества со странами региона Индийского океана по обработке продуктов рыболовной промышленности, животноводства и сельского хозяйства. Осуществляются совместные программы с ЮНИСЕФ в интересах молодых женщин и девочек, особенно в области образования и борьбы с неграмотностью. Агентство также предоставляло помощь ЮНИСЕФ в осуществлении программ по защите и распространению прав женщин и детей.

Сотрудничество между двумя организациями в будущем, возможно, должно быть направлено на обеспечение правопорядка и благого управления, а также на сферу превентивной дипломатии. Агентство и Организация Объединенных Наций уже несколько лет сотрудничают в деле проведения совместных программ в области прав человека.

Совместные усилия были предприняты, в основном, с участием Центра по правам человека в Женеве и с ПРООН для укрепления правопорядка и поддержки процесса демократизации и благого управления. Контакты между Агентством и Центром по правам человека будут развиваться и дальше сейчас, после подписания в прошлом месяце нового соглашения о сотрудничестве.

Сотрудничество Агентства и Организации Объединенных Наций не ограничивалось осуществлением мероприятий на местах. Благодаря его инициативе и материально-технической поддержке, страны, говорящие на общем для них французском языке, провели ряд совещаний и обсуждений в контексте крупных международных конференций, которые были проведены за последнее десятилетие под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что этот диалог между франкоязычными странами позволил внести существенный вклад в успех этих всемирных конференций.

Прочитав доклад Генерального секретаря, моя делегация убеждена, что принятие этого проекта резолюции поможет не только укрепить уже замечательные взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и Агентством, но и расширит и углубит эти отношения на пользу обеим организациям и, в конечном итоге, на благо международного сообщества в целом.

В заключение, я хотел бы от имени моей делегации воздать должное Генеральному секретарю Агентства, г-ну Жану-Луи Руа, который покидает свой пост в декабре, и выразить ему нашу глубокую благодарность за выдающийся вклад в обеспечение сближения между Организацией Объединенных Наций и Агентством.

Г-н Диатта (Нигер) (говорит по-французски): Как известно членам, в 1970 году в столице моей страны Ниамее было создано Агентство по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС) в целях содействия многостороннему сотрудничеству между странами, для которых общим языком является французский, особенно сотрудничеству в области образования, культуры, профессиональной подготовки и экономического развития.

Бросая взгляд на деятельность Агентства за прошедшие 27 лет, мы можем подтвердить, что оно

внесло важный вклад в достижение одной из целей Организации Объединенных Наций, а именно международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера с целью более тесного сотрудничества народов и укрепления их солидарности.

Эффективность Агентства проявилась, в частности, в значительной поддержке, оказанной развивающимся странам-членам в разработке их систем образования, охране их культурного наследия, защите окружающей среды и создании своих экономических возможностей.

Вызывает удовлетворение то, что институт, выполняющий столь жизненно важную деятельность в целях улучшения будущей жизни человеческих обществ, установил на раннем этапе плодотворное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея предоставила ему в 1978 году статус наблюдателя, что позволило Агентству более широко участвовать в деятельности Организации и ее вспомогательных органов. Однако именно с принятием резолюции 50/3 от 16 октября 1995 года была принята во внимание взаимодополняемость деятельности этих двух организаций и заложены основы для нового партнерства.

Во исполнение положений этой резолюции генеральные секретари Организации Объединенных Наций и Агентства 25 июня 1997 года подписали соглашение о сотрудничестве, согласно которому обе организации взяли обязательство сотрудничать в областях, представляющих общий интерес, оказывать взаимную помощь в определенных сферах и обеспечивать эффективную связь между их двумя секретариатами; моя делегация приветствует это соглашение.

По мнению моей делегации, АКТС посредством своей многогранной деятельности действительно может вносить большой вклад в усилия Секретариата Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы лучше служить международному сообществу. Полезность Агентства в весьма специфичных областях получила четкое отражение в докладе Генерального секретаря по рассматриваемому нами сегодня вопросу, содержащемуся в документах A/52/299 и A/52/299/Add.1 от 27 августа 1997 года и 16 сентября

1997 года, соответственно. Изучая доклад, мы с удовлетворением отметили, что такие учреждения, как Организация Объединенных Наций в области образования, науки и культуры, Программа развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию в настоящее время тесно сотрудничают с АКТС и что структуры Секретариата, как, например, Департамент по политическим вопросам, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент по экономическим и социальным вопросам, выразили желание наладить сотрудничество в разных областях.

В этом плане моя делегация положительно относится к налаживанию сотрудничества в областях демократизации и предупреждения конфликтов. В этих сферах Агентство может поделиться богатым опытом. Нигер и многие другие африканские страны могут подтвердить это, поскольку большинство из них осуществляют процесс демократизации и получили пользу от деятельности, начатой Агентством в оказании помощи в проведении выборов и наблюдении за их ходом, в улучшении условий для отправления правосудия и в содействии и защите прав человека.

Говоря о поддержании мира и предупреждении конфликтов, Агентство продемонстрировало свою значимость в своих усилиях урегулирования кризисов в ряде франкоговорящих стран. Его контакты с Организацией африканского единства, в результате которых в марте 1990 года было подписано рамочное соглашение о сотрудничестве, можно рассматривать в этом же свете, поскольку они включают координацию усилий этих двух организаций по укреплению возможностей африканских стран в плане предупреждения конфликтов и поддержания мира на континенте.

Моя делегация хотела бы выразить благодарность Генеральному секретарю, Его Превосходительству г-ну Кофи Аннну за прекрасный доклад по данному пункту повестки дня. Содержащаяся в докладе информация свидетельствует о жизнеспособности взаимосвязей между Организацией Объединенных Наций и Агентством. Международное сообщество должно поощрять эту взаимосвязь, ибо она содействует осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций.

Исходя из всех этих соображений, моя делегация поддерживает проект резолюции A/52/L.1 от 15 октября 1997 года, только что внесенный на рассмотрение представителем Франции. Мы убеждены, что проект резолюции получит единодушную поддержку государств-членов.

Г-н Якубу (Бенин) (говорит по-французски):
Моя делегация счастлива поддержать проект резолюции A/52/L.1 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС).

Прошло почти два года с официального открытия в Нью-Йорке 25 октября 1995 года Бюро Постоянного наблюдателя Агентства по культурному и техническому сотрудничеству при Организации Объединенных Наций; и два года прошло с принятия Генеральной Ассамблеей 16 октября 1995 года без голосования резолюции 50/3, озаглавленной "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству".

Два года - это довольно короткий срок для того, чтобы отважиться проанализировать укрепившееся сотрудничество между этими двумя организациями, однако я рад отметить, что в 1995 году 20-летние взаимосвязи между Организацией Объединенных Наций и Агентством вступили в новый этап, отмеченный новыми соглашениями между организациями. Позвольте мне в качестве примеров назвать подписанное 26 октября 1995 года рамочное соглашение о сотрудничестве между Агентством и Детским фондом Организации Объединенных Наций и подписанное 2 октября 1996 года рамочное соглашение о сотрудничестве между Агентством и Программой развития Организации Объединенных Наций.

Кроме того, проводились консультации и совещания на более регулярной основе между секретариатами обеих организаций. Я хотел бы здесь упомянуть о консультациях, которые состоялись между должностными лицами Секретариата Организации Объединенных Наций и секретариата АКТС. Их центральной темой, среди прочих вопросов, было развитие ситуации в Центральной Африке и инициативы, предпринятые различными сторонами в поисках мирного урегулирования кризисной ситуации в районе Великих озер;

оказание помощи в проведении выборов франкоязычным странам по их просьбе; и устойчивое развитие, в частности, подготовка к девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной рассмотрению и оценке осуществления Повестки дня на XXI век.

Эти различные области консультаций и сотрудничества свидетельствуют об активности таких связей и, что самое главное, о подлинном стремлении Организации Объединенных Наций сотрудничать с Агентством франкоязычных государств.

Весьма желательно, чтобы эти две организации, укрепляя и расширяя сотрудничество в тех областях, где оно уже существует, в то же время распространили его на новые области. Целью этого является стремление внести конкретный и эффективный вклад в улучшение условий жизни и работы народов государств-членов.

Через несколько недель моя страна, Бенин, которая возглавила группу франкоязычных стран после того, как в декабре 1995 года она провела в Котону шестую Конференцию на высшем уровне стран, для которых французский язык является общим языком, передаст эстафету Вьетнаму. Именно в Ханое встретятся наши главы государств и правительств для проведения седьмой Встречи на высшем уровне нашей организации. Эта встреча станет еще одной возможностью энергично продвинуться вперед в укреплении наших особых отношений и начать осуществление новых совместных действий, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций и АКТС.

В результате этого две организации смогут определить новые ориентиры, обеспечивающие основы и рамки плодотворного сотрудничества, к которому стремится международное сообщество.

Более того, избрание в Ханое первого генерального секретаря франкоязычной организации станет новым поворотным этапом в развитии отношений между Организацией Объединенных Наций и АКТС, которые в рамках своих соответствующих мандатов должны будут решать проблемы двадцать первого столетия.

Поэтому мы верим в будущее сотрудничества наших двух организаций и роль, которую они могут

играть, по отдельности или сообща, вдохновляя народы на совместную работу в духе солидарности и подлинного партнерства, в целях полного искоренения нищеты, которая в настоящее время отягощает совесть человечества; есть некая символика в том, что наше заседание сегодня совпадает с "юбилеем" борьбы за ликвидацию нищеты.

Г-н Мпаи (Камерун) (говорит по-французски): Поскольку моя делегация выступает сегодня впервые, позвольте мне поздравить г-на Удовэнко по случаю его избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы также хотели бы выразить нашу признательность его предшественнику на этом посту, послу Разали Исмаилу, Малайзия, за компетентность в руководстве нашей работой на предыдущей сессии.

Моя делегация также поздравляет г-на Кофи Аннана с избранием на пост Генерального секретаря нашей Организации. Камерун поддерживает его неустанные усилия по проведению реформы, с тем чтобы привести Организацию Объединенных Наций в соответствие с переменами и сдвигами, которые происходят в мире.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС) осуществляется давно. В 1978 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 33/18, согласно которой она предоставила Агентству статус наблюдателя. С тех пор и при поддержке Генерального секретаря Агентство осуществляет свою деятельность по трем основным направлениям, в том числе в рамках общего мандата по достижению консенсуса.

В своей деятельности по достижению консенсуса Агентство, стремясь подчеркнуть своеобразие франкоязычных стран, также отражает целый ряд общих ценностей. Основной мандат Агентства придает особое значение и предусматривает развитие многостороннего сотрудничества между его членами в таких областях, как образование и подготовка кадров, культура и связь, энергетика, окружающая среда, сельское хозяйство и т.д.

Другие функции, возложенные на Агентство в соответствии с положениями Устава, включают

проведение исследований, вопросы информации, координацию и разработку программ действий. В этом отношении оно, в частности, несет ответственность за оказание помощи правительствам в получении полного доступа к источникам одностороннего и двустороннего сотрудничества, а также в их стремлении поддерживать связи с международными организациями и неправительственными организациями, осуществляющими деятельность в тех же областях, что и Агентство. Учитывая многие проблемы развития, которые стоят перед франкоязычными странами Юга, и скромные средства, предоставляемые им действующими лицами в рамках международного сотрудничества, Агентство поставило перед собой в числе прочих цель содействия оказанию поддержки франкоязычным странам в деле получения соответствующей доли инвестиций, предоставляемых международными организациями, и мобилизации достаточных ресурсов на основе совместного финансирования.

В последние два года осуществлялось плодотворное сотрудничество между Агентством и Организацией Объединенных Наций. В этом отношении примером такого сотрудничества является подписание рамочного соглашения между Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в дополнение к рамочным соглашениям, заключенным между Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Можно также упомянуть совместную работу, осуществляемую в сотрудничестве с Центром по правам человека и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), целью которой является осуществление взаимодополняющей деятельности в области операций по поддержанию мира и проведение межсекторальных совещаний с ЮНЕСКО в целях разработки общих подходов в областях культуры, коммуникации и начального образования.

Вышеупомянутые соглашения показывают, что за последние несколько лет отношения между Агентством и организациями системы Организации Объединенных Наций укреплялись на основе согласованных действий. В том что касается связей между ЮНЕСКО и Агентством в области культуры, упомяну еще один конкретный пример тесного сотрудничества между двумя организациями в осуществлении программы Международного фонда

содействия изучению африканских языков и культур (ФИДЕЛКА). В 1997 году ЮНЕСКО приняла участие в организации рынка африканского искусства и развлечений (МАСА), впервые состоявшегося по инициативе Агентства в 1993 году в Абиджане.

Осуществление АКТС и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) Рамочного соглашения привело к созданию шести совместных программ в 15 франкоязычных странах по оказанию содействия развитию сельского хозяйства и промышленности. Они включают следующие области сотрудничества: оказание содействия и создание подразделений для производства сельскохозяйственного оборудования и инструментов для стран, охваченных рамками Центральноафриканского таможенного и экономического союза; содействие промышленному сотрудничеству в странах бассейна Индийского океана в области обработки продукции рыбных промыслов, скотоводства и сельского хозяйства; а также организацию семинаров и учебных сессий по вопросам разработки промышленных проектов, не наносящих вред окружающей среде, и по подготовке инструкторов в области развития и финансирования мелких и средних предприятий.

В сотрудничестве с ЮНИСЕФ Агентство инициировало целый ряд программ в области образования и ликвидации неграмотности для девочек и молодых женщин в сельских районах Бенина, Сенегала, Буркина-Фасо, Мавритании, Вьетнама, Джибути, Гаити и других стран.

В рамках выполнения соглашения между Программой развития Организации Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству осуществляется ряд проектов. Сюда входит программа содействия малым и средним предприятиям в Лаосе в рамках Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций, а также создание в Того сети, позволяющей осуществлять сбор, обработку и распространение по "Интернет" информации, имеющей отношение к устойчивому развитию. В сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека Агентство организовало ряд семинаров по различным аспектам прав человека. Кроме того, развиваются консультации и диалог между секретариатами этих двух учреждений. Самая последняя такая дискуссия касалась текущих вопросов, включая развитие политической ситуации

в Центральной Африке, а также инициативы, предпринимаемые для достижения мирного урегулирования кризиса в этом регионе; содействие в проведении выборов во франкоговорящих странах; а также устойчивое развитие и осуществление Повестки дня на XXI век.

В свете этого мы вправе приветствовать взаимодополняющую деятельность Организации Объединенных Наций и Агентства по культурному и техническому сотрудничеству. В принципе мы не можем поступить иначе, поскольку эти две организации работают на благо человечества. Поэтому давайте надеяться на дальнейшее укрепление различных форм их сотрудничества.

Именно поэтому наша делегация стала соавтором проекта резолюции A/52/L.1, и мы, как и другие делегации, надеемся, что этот проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

Г-н ульд Деддач (Мавритания) (говорит по-французски): Выступая впервые на нынешней пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы выразить удовлетворение в связи с тем, что нашей работой руководит Гэннадий Удовэнко. Учитывая его опыт и личные качества, мы уверены, что под его руководством мы сможем добиться позитивных результатов.

Институционализация сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству, закрепленная в резолюции 50/3 от 16 октября 1995 года, принятой на юбилейной пятидесятой сессии Организации Объединенных Наций, т.е. именно тогда, когда наша всемирная Организация достигла зрелого возраста, требует закрепления и сегодня, когда Организация Объединенных Наций прилагает огромные усилия по адаптации к нуждам меняющегося мира.

Действительно, более тесное сотрудничество между двумя организациями позволит, как мы надеемся, заложить основу международного сотрудничества, свободного от идеологической конфронтации и четко направленного на достижение таких глобальных задач, как экономическое и социальное развитие; укрепление демократии и уважение прав человека; содействие устойчивому развитию с учетом необходимости сохранения окружающей среды; борьба против

наркотиков и обеспечение равенства между мужчинами и женщинами.

Отрадно, что деятельность Организации Объединенных Наций во всех этих областях встречает поддержку со стороны Агентства по культурному и техническому сотрудничеству, которое преследует те же цели и отстаивает те же идеалы мира, сотрудничества и взаимопонимания между народами.

Агентство было создано 20 марта 1970 года на основе общего плана для всех стран, для которых французский язык был общим языком, как выражение новой солидарности и дополнительный фактор сближения народов на основе постоянного диалога между представителями общественных укладов. Агентство по культурному и техническому сотрудничеству на протяжении многих лет осуществляло свою деятельность, проявляя большое уважение к самобытности каждого из своих членов и конструктивно участвуя во всемирном диалоге.

Агентство принимало активное участие в форумах - от Конференции 1992 года в Рио-де-Жанейро до Конференции 1997 года в Нью-Йорке, в Пекинской и других конференциях, - приведших к принятию различных программ действий, а также поощряло участие своих членов в этих мероприятиях. Главы государств, для которых французский язык является общим и которые объединились в сообщество франкоговорящих стран, решили установить новое партнерство со всеми учреждениями, входящими в семью Организации Объединенных Наций, тем самым подчеркивая взаимодополняемость, существующую в отношениях между Организацией Объединенных Наций и движением франкоговорящих стран. Тем самым они придали конкретное значение главам VIII и IX Устава Организации Объединенных Наций, где речь идет о поощрении тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в интересах создания необходимых условий для обеспечения стабильности и благосостояния, с тем чтобы установить стабильные, дружественные отношения между странами, способствующие установлению мира и безопасности.

В этой связи Агентство по культурному и техническому сотрудничеству играет весьма позитивную роль в деятельности сообщества

франкоговорящих стран, содействуя многостороннему сотрудничеству между его членами в областях, представляющих общий интерес для Организации Объединенных Наций, таких, как право на развитие и демократию, образование и профессиональную подготовку, а также техническое сотрудничество в таких важных областях, как энергетика, научная информация и окружающая среда. Исламская Республика Мавритания, которая всегда строила свою политику на основе диалога и дружеского обмена мнениями, с удовлетворением присоединяется к инициативе, направленной на укрепление взаимопонимания между странами и народами.

Мавритания является одновременно и арабской, и африканской страной, обладающей многообразным культурным наследием, и моя страна считает своим долгом активно участвовать в работе организации, которая, уважая культурное разнообразие, выступает за плодотворный диалог на благо всех своих членов в интересах сохранения мира и стабильности.

Именно поэтому мы рады быть в числе соавторов проекта резолюции A/52/L.1, представленного на рассмотрение Ассамблеи, и мы надеемся, что он будет принят консенсусом.

Г-н Раву-Акии (Вануату) (говорит по-французски): От имени моей делегации, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана в связи с представлением доклада, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству", содержащегося в документе A/52/299 от 27 августа 1997 года и в добавлении 1 к этому документу от 16 сентября 1997 года, который рассматривается сегодня по пункту 22 повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии.

Результаты деятельности Агентства по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС) ясно видны на территории Республики Вануату в трех областях: во-первых, в области возобновляемых источников энергии; во-вторых, в подготовке преподавателей начальной школы и искусств; и наконец, в подготовке судей.

Прежде всего давайте рассмотрим область возобновляемых источников энергии. Агентство по культурному и техническому сотрудничеству при активном участии франкоговорящих стран в настоящее время осуществляет обширную программу электрификации начальных школ Вануату за счет использования солнечной энергии. Некоторые элементы этой программы уже осуществляются на практике в соответствии с пунктом 14 вышеупомянутого доклада Генерального секретаря. Проводятся совместные мероприятия Агентства и Программы развития Организации Объединенных Наций.

Преподаватели французского языка начальных школ получают профессиональную подготовку в Азиатско-тихоокеанском региональном центре в Ханое.

Наконец, франкоязычные судьи в Республике Вануату в настоящее время проходят подготовку за пределами Республики. Правительство надеется на заключение договоренности с Агентством по подготовке структур для таких судей в рамках существующей системы подготовки в области юриспруденции Университета Южнотихоокеанского региона, штаб-квартира которого размещается в Вануату.

Республика Вануату поддерживает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству и испытывает удовлетворение в связи с тем, что входит в число авторов проекта резолюции A/52/L.1, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству", представленного Постоянным представителем Французской Республики. Мы надеемся на то, что Ассамблея примет его единогласно.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 33/18 Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1978 года я предоставляю сейчас слово Генеральному секретарю Агентства по культурному и техническому сотрудничеству г-ну Жан-Луи Руа.

Г-н Руа (Агентство по культурному и техническому сотрудничеству) (говорит по-французски): Цели мира, безопасности и развития, к которым стремится Организация

Объединенных Наций, заложены в основе франкоязычного проекта, задуманного основателями межправительственной франкоязычной организации в Ниамее в 1970 году. За свои 27 лет существования этот проект превратился в подлинный двигатель прогресса на основе общих ценностей, а именно демократии и правопорядка. Он объединяет сообщество, насчитывающее более чем 400 миллионов людей в Европе, Африке, Америке и Азии.

Наше сообщество характеризуется духовными, культурными и лингвистическими различиями. Но оно постоянно определяло компоненты своего единства - правопорядок в условиях устойчивого развития. Два эти фактора неразделимы.

Многочисленно в ходе проводящихся каждые два года конференций, которые проходят после 1986 года, главы государств и правительств стран, которые используют французский язык в качестве общего языка, - и это каждая четвертая страна в мире - признавали роль многосторонности в новом международном контексте и подтвердили свое стремление содействовать урегулированию глобальных политических и экономических проблем. Они возлагали большие надежды на это новое партнерство на основе конкретных целей, со всеми членами системы Организации Объединенных Наций, которое спланирует нас сегодня.

Именно в этом духе на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи страны франкоязычного сообщества в рамках Организации Объединенных Наций - некоторые из них выступали с этой трибуны - предприняли инициативу по включению нового пункта в повестку дня, что привело к резолюции, призывающей обе наши организации, Организацию Объединенных Наций и Агентство, исследовать средства обеспечения более тесного сотрудничества, с тем чтобы объединить свои людские, технические и финансовые ресурсы на благо мира и развития международного сообщества в целом и франкоязычного сообщества в частности. В этой резолюции отмечались достижения обеих организаций и предпринималась попытка указать путь вперед.

Как отметили несколько ораторов, в течение длительного времени мы, в соответствии с мандатом, сближались с Организацией Объединенных Наций, в частности в течение серии важных международных

форумов, которые направляли наши усилия, - от Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая прошла в этом зале, и до Конференции "Рио+5", которая также прошла здесь всего несколько недель назад; в ходе опять-таки Конференции в Рио-де-Жанейро, Всемирной конференции по правам человека в Вене, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в Барбадосе, Токийской международной конференции по развитию в Африке, Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене, Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам продовольствия в Риме в 1996 году и, наконец, первой Конференции государств - участников Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, которая только что прошла в Риме. На каждой из этих конференций Агентство и его франкоязычные партнеры точно следовали примеру Организации Объединенных Наций и дополняли ее усилия. Мы стремились обеспечить участие всех франкоязычных стран на всех этапах подготовки, проведения и выполнения решений этих всемирных конференций.

Помимо участия в этих конференциях мы уже давно стремимся обеспечить согласованность с системой Организации Объединенных Наций на местах. Сотрудничество франкоязычных стран характеризуется сильным стремлением к конкретным, полезным и заметным действиям. Мы рады, что многие страны назвали именно эти критерии в связи с рядом программ нашего Агентства по осуществлению их в соответствующих странах и регионах. Для нас сотрудничество - это своего рода капиталовложение. Нам нужно так или иначе видеть результат наших капиталовложений. Поэтому мы обеспечили согласованность на местах с системой Организации Объединенных Наций применительно ко всем случаям с конкретными целями. Как знают многие ораторы, вначале мы работали с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в области образования, сделав акцент в нашей деятельности на заочном образовании и новых технологиях в области информации, короче говоря, как это представляется очевидным, на основных областях культуры, стремясь соединить культуру и

экономику, как это было в 1993, 1995 и 1997 годах с тремя рынками африканского искусства и развлечений.

Мы исходили из этого же в своих контактах с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), с которой было подписано рамочное соглашение в 1990 году. Как отмечал ряд ораторов, целью его было укрепить сотрудничество между развивающимися странами; организовать хорошее обучение на местах в области менеджмента, профилактического обслуживания и научно-исследовательской работы и поддержать создание и управление предприятиями, исследования рентабельности и содействие капиталовложениям. Это - важная работа, в частности, в области технологии, связи и в других областях, освещенных в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Таковы плоды сотрудничества между двумя организациями после 1995 года, когда была принята упоминаемая многими резолюция 50/3. С тех пор на протяжении двух последних лет, следуя упомянутой выше тенденции, пропагандистом которой в особой степени проявил себя постоянный представитель Франции, мы соединили значительные ресурсы с ресурсами Организации Объединенных Наций. В июне этого года я подписал с г-ном Кофи Аннаном соглашение об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и АКТС. В соглашении принимаются к сведению многие договоренности, заключенные с органами семьи Организации Объединенных Наций, которые включают договоренности, подписанные в октябре 1995 года и октябре 1996 года с Директором-исполнителем Детского фонда Организации Объединенных Наций г-жой Кэрол Беллами и в октябре 1996 года с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций г-ном Спетом. В каждом случае соглашения были нацелены на объединение ресурсов двух организаций в целях осуществления конкретных мероприятий в отдельной стране, регионе или в ряде стран. Недавно я также имел честь подписать два важных соглашения в Женеве с исполняющим обязанности Администратора Управления Верховного комиссара по правам человека, которые предусматривают осуществление совместной деятельности по укреплению норм права, поощрения и защиты прав человека, упрочения демократии и так далее.

29 сентября по нашей инициативе в штаб-квартире Агентства в Париже состоялась встреча между должностными лицами Организации Объединенных Наций, отвечающими за оказание помощи в проведении выборов, операции по поддержанию мира, укрепление мира и поддержку норм права. Проведенные нами совместные мероприятия убедили меня в том, что эта встреча проложит путь к новому сотрудничеству на более высоком уровне в этих наиболее важных сферах.

В представленном на рассмотрение Ассамблеи проекте резолюции с удовлетворением принимается к сведению вдохновляющий прогресс в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Агентством, охватывающий многие сферы сотрудничества, которые мы можем изучить в будущем. Он также демонстрирует плодотворный характер многостороннего сотрудничества в международных делах, что необходимо делать время от времени. Я надеюсь, что импульс, приданный резолюцией 50/3, удастся сохранить, закрепить и расширить. Главы государств и правительств наших стран неоднократно выражали в этом контексте надежду, в равной степени как и многие делегации, которые выступили с заявлениями и присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Я надеюсь, что делегации франкоязычных стран и делегации, представляющие другие регионы, которые были столь любезны и выслушали то, что мы намеревались сказать о сотрудничестве между франкоязычным сообществом и Организацией Объединенных Наций, примут мою благодарность за их добрые слова, сказанные сегодня в первой половине дня, о работе Агентства и его достижениях, а также за их поддержку цели укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Агентством в интересах франкоязычного сообщества. Я уверен, что сотрудничество между двумя организациями укрепитсся благодаря работе и решениям седьмой Встречи на высшем уровне глав франкоязычных государств и правительств, которая состоится в Ханое 14-16 ноября.

Слова самой искренней благодарности я адресую сотрудникам системы Организации Объединенных Наций, которые придали смысл и направление тесным узам, провозглашенным резолюцией 50/3, а также наполнили их содержанием, резолюции, призывающей

Организацию Объединенных Наций и АКТС объединить их ресурсы для создания атмосферы, в которой мы сможем обеспечить мир в интересах развития и удовлетворить всеобщее стремление жить вместе в условиях равенства и многообразия.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.1.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Перфильев (Директор, Управление по вопросам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета) (говорит по-французски): Если Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.1, это не повлечет за собой никаких последствий для программы по бюджету.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/52/L.1?

Проект резолюции A/52/L.1 принимается (резолюция 52/2).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея готова завершить свое рассмотрение пункта 22 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 46 повестки дня (продолжение)

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Доклад Генерального секретаря (A/52/305)

Г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Я с большим удовлетворением присоединяюсь от имени делегации Объединенных Арабских Эмиратов к предыдущим ораторам и выражаю благодарность и признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющий доклад об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Содержащаяся в нем исключительно полезная информация внесет важный вклад в наши прения. Я также хотел бы

заявить о нашей поддержке заявления, сделанного по этому пункту представителем Объединенной Республики Танзании от имени Группы 77 и Китая.

Наш обзор хода осуществления решений Копенгагенской встречи на высшем уровне отражает стремление международного сообщества принять во внимание социальные явления и радикальные перемены в международном окружении в комплексе с их общественными и экономическими последствиями, воздействующими на все государства.

Главы государств и правительства приветствовали Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий и подчеркнули важность достижения целей устойчивого развития и обеспечения благополучия человека. Они также рассмотрели различные факторы, имеющие отношение к этому вопросу. Тем не менее чувство обеспокоенности и тревога по-прежнему омрачают международные отношения в результате растущих социальных проблем и проблем в области развития и увеличения экономического и социального разрыва между развитыми и развивающимися странами. Это в значительной степени способствует широкому распространению нищеты, неграмотности и безработицы.

Как свидетельствуют некоторые последние статистические данные, в мире за чертой бедности оказались 1,2 млрд. человек, которые лишены самого необходимого - продуктов питания, питьевой воды, доступа к медицинскому обслуживанию и образованию и так далее.

Объединенные Арабские Эмираты заявляют о своей поддержке Копенгагенской декларации и Программы действий, которые стали новым механизмом содействия лучшему пониманию социальных проблем на международном и национальном уровнях, который будет способствовать совместному подходу в целях сдерживания растущих проблем.

В то же время моя страна подтверждает исключительно важное значение содействия широкомасштабному глобальному и региональному сотрудничеству, основанному на разделяемых всеми понятиях в широких рамках для решения социальных, экономических проблем и проблем в

области развития, а также обеспечения защиты прав человека и других основных свобод.

Связь между различными направлениями социального развития и ростом региональных и местных вооруженных конфликтов, незаконного оборота наркотиков и организованной преступности и насилия еще в большей степени усложняет решение социальных проблем. Эти проблемы, действительно, перешли национальные границы и стали глобальными, а возможности правительств по их самостоятельному решению, как никогда ранее, ограничены, и для этого требуются сотрудничество и взаимная координация как на двустороннем, так и на региональном или международном уровнях. Поэтому мы подтверждаем, что крайне необходимыми являются поддержка и неизменная коллективная приверженность со стороны международного сообщества.

Не менее неотложный характер носит необходимость содействия совместным усилиям по обеспечению развития и решения проблемы дальнейшего сокращения официальной помощи в целях развития, предоставляемой развивающимся государствам странами-донорами. Все эти факторы сдерживают осуществление различных стратегий и программ, нацеленных на проведение реформ в сфере развития и в социальной области.

В этом контексте Объединенные Арабские Эмираты считают, что такие связанные с семьей проблемы, как благосостояние женщин, детей, престарелых и инвалидов, а также вопросы услуг в области здравоохранения и образования, приобретают все большую важность, проистекающую из сохраняющихся проблем в области развития во многих регионах, в особенности в развивающихся странах. Поэтому мы призываем приложить согласованные усилия на глобальном уровне в целях создания международной атмосферы равенства и справедливости для осуществления надежд людей на мир, безопасность, стабильность и развитие.

В то же время мы поддерживаем рекомендации, принятые Комиссией социального развития, которые нацелены на повышение уровня производительной занятости, сокращение безработицы и улучшение социальных услуг для всех без исключения слоев общества на основе устойчивости и справедливости.

Мы надеемся, что будут приложены все усилия для обеспечения успеха специальной сессии Генеральной Ассамблеи по общему обзору и оценке осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, проведение которой планируется в 2000 году.

В этой связи мы хотели бы вновь подтвердить важность укрепления роли Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также других международных организаций в сфере развития, для того чтобы они играли более эффективную роль, особенно в социальной и экономической областях, а также в области развития.

Следуя заветам главы государства Объединенные Арабские Эмираты Его Высочества шейха Заида ибн Султана Аль Нахайяна, моя страна проводит политику и принимает меры в области развития, которые полностью отвечают духу международных и национальных перемен и гармонично сочетаются с нашей верой, нашим наследием и нашими традициями, проистекающими из толерантных положений исламского шариата.

Заявляя о своей приверженности осуществлению решений Копенгагенской встречи на высшем уровне, Объединенные Арабские Эмираты разработали новое законодательство и внесли поправки в некоторые из своих систем социального и экономического развития, с тем чтобы выполнить грандиозные программы в области развития, направленные на развитие людских ресурсов, а также осуществление программ в области образования, здравоохранения, культуры и профессиональной подготовки. Наша страна направляет необходимые финансовые ресурсы и обеспечивает требуемую психологическую поддержку для проведения программ профессионально-технической подготовки в целях реабилитации престарелых и инвалидов и их включения в жизнь общества и привлечения к эффективному участию в программах развития.

Мы также уделяем неослабное внимание поощрению участия частного сектора в подготовке местных кадров и осуществлению национальных стратегий и программ социально-экономического развития. Моя страна предоставляет возможности для трудоустройства всем своим гражданам - как мужчинам, так и женщинам - для того, чтобы

повысить уровень жизни граждан и выработать новый научный подход к организации их повседневной жизни.

В качестве выражения своей убежденности в необходимости объединения экономических целей с целями всеобъемлющего социального развития и его человеческого измерения наша страна продолжает развивать сельские районы и связывать их с городскими посредством модернизации обширной дорожной системы. Это делается в дополнение к мероприятиям по снабжению населения электричеством, питьевой водой и приемлемым жильем во всех районах страны. Мы по-прежнему развиваем программы социального обеспечения для того, чтобы добиться качественного скачка в уровне жизни различных слоев нашего общества и содействовать и укреплять концепции единства общества и семьи.

Мы не ограничиваем себя рамками лишь местного уровня; скорее, наши усилия направлены на развитие сотрудничества с региональными, двусторонними и международными программами в области развития. Моя страна принимает участие в осуществлении и финансировании нескольких социальных проектов в ряде развивающихся стран. Она предоставила другим развивающимся странам займы на льготных условиях, чтобы они могли удовлетворить насущные потребности своих граждан в области социальных услуг.

Мы принимаем участие в усилиях в области совместных мероприятий в социальной области и в области развития на основе проведения у нас многих конференций, семинаров и программ технической подготовки по социальным вопросам, проблемам окружающей среды, народонаселения и другим связанным с развитием вопросам. Мы с нетерпением ожидаем участия во Всемирной конференции на уровне министров по вопросам молодежи, провести которую планируется в августе следующего года в Лиссабоне.

В заключение моя делегация хотела бы выразить надежду на то, что международное сообщество сможет принять вызов, с тем чтобы добиться всесторонних целей, определенных в Копенгагенской декларации и Программе работы.

Г-н Ельченко (Украина) (говорит по-английски):
Последнее десятилетие было отмечено рядом

важных глобальных конференций, среди которых особое значение имела проходившая в 1995 году в Копенгагене Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития. Многое произошло с тех пор, но у нас есть веские основания утверждать, что выполнение ее решений не оказалось на высоте наших ожиданий.

Вот почему наша делегация очень надеется на то, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая состоится в 2000 году и на которой будут проведены общий обзор и оценка выполнения решений Копенгагенской встречи на высшем уровне, станет основным испытанием в оценке способности сообщества наций адекватным и должным образом реагировать на крупные социальные проблемы сегодняшнего дня и выполнять свои обязательства по Уставу.

В ходе подготовки к специальной сессии правительства государств-членов должны на деле продемонстрировать свою политическую волю, активизировав свои усилия по ликвидации нищеты в целом, искоренению абсолютной нищеты, увеличению занятости и снижению уровня безработицы и углубив социальную интеграцию в своих странах.

В своем письме на имя Генерального секретаря от марта 1996 года президент Украины изложил меры, предпринятые нашей страной на национальном уровне по осуществлению решений Копенгагенской встречи на высшем уровне. После этого был опубликован президентский указ об основных тенденциях деятельности государственной исполнительной власти Украины в осуществлении заключительных документов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Недавнее учреждение при правительстве Украины должности заместителя премьер-министра по вопросам труда и социальной политики, создание Министерства по делам семьи и молодежи и принятие целого ряда программных документов являются еще одним свидетельством последовательности социальной политики Украины и ее международных обязательств.

Правительство Украины продолжает сосредоточивать усилия на проблемах молодежи и престарелых, а также на мерах по выполнению решений Международного года семьи,

Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и на подготовке к проведению в 1999 году Международного года престарелых. В контексте Международного года борьбы за ликвидацию нищеты украинское правительство создало систему для контроля за нищетой и сбора и анализа данных и информации, связанных с ее коренными причинами и с ее различными проявлениями.

Сегодня, 17 октября, мы отмечаем Международный день борьбы за ликвидацию нищеты. Согласно статистическим данным, сегодня более 1,3 миллиарда человек живет менее чем на 1 долл. США в день, а еще 2 миллиарда - не намного лучше. Это тревожная ситуация, к которой Организация Объединенных Наций должна отнестись очень серьезно. Как все, вероятно, помнят, участники Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития заявили о своей приверженности цели ликвидации нищеты в качестве нравственного социального, политического и экономического императива человечества. В этой связи мы поддерживаем деятельность созданного недавно Департамента по экономическим и социальным вопросам, направленную на оказание помощи в осуществлении решений Встречи на высшем уровне. Наша делегация также хотела бы приветствовать совместные усилия Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению и других заинтересованных органов в поддержку национальных стратегий по борьбе с нищетой.

Сегодня Организация Объединенных Наций проходит через сложный процесс реформы. Пришло время, когда Организация должна измениться, с тем чтобы более чутко реагировать на новые задачи постоянно меняющегося мира. По нашему мнению, несмотря на некоторые недостатки, предложения Генерального секретаря по реорганизации структуры Организации Объединенных Наций и ее программы деятельности, особенно в социальной и экономической областях, заслуживают нашей полной поддержки. Мы убеждены в том, что Организация Объединенных Наций должна не только продолжать сосредоточивать внимание на укреплении международного сотрудничества в области социального и экономического развития, но и быть лидером в такой деятельности.

Моя делегация также с удовлетворением отмечает оживление деятельности Комиссии социального развития Организации Объединенных Наций, на которую была возложена основная ответственность за осуществление контроля над выполнением решений Копенгагенской встречи в верхах.

Работа последней сессии Комиссии, проходившая в новом формате, принесла весьма позитивные результаты, среди которых принятие ряда конструктивных и сбалансированных резолюций по таким важным вопросам, как продуктивная занятость, Международный год престарелых, меры по выполнению решений Международного года семьи и так далее. Мы призываем Секретариат Организации Объединенных Наций продолжать предпринимать меры по содействию дальнейшей разработке новых форм деятельности Комиссии.

Наконец, я уполномочен заявить, что Украина подтверждает свою всемерную приверженность обязательствам, принятым на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития. Наша страна готова активно и конструктивно участвовать в подготовке специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения общего обзора и оценки хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

Г-н Мабиланган (Филиппины) (говорит по-английски): В ходе процесса подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития на Филиппинах прошла четвертая Конференция стран Азии и Тихого океана на уровне министров по социальному развитию под эгидой Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), на которой была принята Манильская декларация, призывающая к искоренению нищеты к 2010 году.

С 5 по 11 ноября этого года на Филиппинах вновь пройдет пятая конференция стран Азии и Тихого океана на уровне министров по социальному развитию ЭСКАТО для рассмотрения прогресса на национальном уровне и региональной деятельности по осуществлению Программы действий в интересах социального развития в регионе ЭСКАТО в контексте программы действий Всемирной встречи

на высшем уровне в интересах социального развития.

В прошлом году 18 экономических лидеров членов Совета азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АПЕК) собрались на Филиппинах на четвертую встречу АПЕК на высшем уровне, на которой они договорились об укреплении инициатив в области экономического сотрудничества в тихоокеанском регионе. В принятой лидерами АПЕК Субикской декларации рассматриваются такие вопросы социального развития как развитие людских ресурсов, женщины и молодежь в контексте интересов АПЕК.

Что касается молодежи, то Филиппины приветствуют инициативу Португалии по проведению в Лиссабоне в августе 1998 года первой всемирной конференции министров по делам молодежи и считают, что она станет подходящей возможностью для оценки программы действий в интересах молодежи и для определения направлений будущей деятельности.

В соответствии со своими международными обязательствами Филиппины под руководством президента Фиделя В. Рамоса активизировали осуществление Программы социальной реформы (ПСР), являющейся планом социального развития на Филиппинах.

Филиппинская Программа, которая была разработана в 1994 году, была эффективным образом расширена в целях улучшения жизни простых людей и обеспечения для них такого качества жизни, которое давало бы им достоинство, надежду и свободу выбора. Она предусматривает конкретные, межсекторальные, привязанные к определенным срокам стратегии ликвидации нищеты, фокусируя внимание на трех основных темах, а именно на доступе к качественным основным услугам, на доступе к производительным ресурсам и реформах в области активов и на организационном строительстве и участии в управлении.

Филиппины, которые поставили себе целью обеспечить полную занятость, приступили к осуществлению всеобъемлющей программы по стратегии занятости в целях предоставления населению новых возможностей в плане трудоустройства и зарабатывания средств к существованию, содействия осуществлению прав и

повышению благосостояния трудового сектора и укрепления развития людских ресурсов новыми подходами к формированию конкурентоспособной рабочей силы, готовой к решению задач глобализации.

Филиппины тщательно изучили доклад Генерального секретаря, за который мы ему признательны, об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (A/52/305) и доклад о первом Десятилетии Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (A/52/315).

Из докладов Генерального секретаря явствует, что многие страны предприняли серьезные усилия по осуществлению решений Встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Мы должны содействовать информированию международного сообщества о деятельности, осуществляемой отдельными странами по выполнению решений Встречи на высшем уровне, с тем чтобы мы могли обмениваться опытом и учиться друг у друга. В этой связи Комиссия социального развития должна разработать соответствующую форму отчетности, которая позволила бы лучше оценить деятельность стран по осуществлению конкретных решений Встречи на высшем уровне. Простого обобщения соответствующей деятельности стран будет недостаточно. Эти мероприятия можно было бы сгруппировать в соответствии с конкретными рекомендациями Встречи на высшем уровне.

В аналогичном плане мы рассчитываем на получение организованной и логически стройной информации о конкретной работе по выполнению решений Встречи на высшем уровне в той части, которая связана с ролью Организации Объединенных Наций, других международных организаций и учреждений, а также неправительственных организаций и сообщества доноров.

Вопрос ресурсов, конечно, является ключевым в деле выполнения решений. Если страны не будут располагать необходимыми ресурсами, решения Встречи на высшем уровне в интересах социального развития останутся абстрактной схемой действий. Конечно главная ответственность за предоставление ресурсов на цели социального развития ложится на сами страны, и развивающиеся страны сделали в

этом плане все возможное, учитывая различные экономические и структурные ограничения, с которыми они сталкиваются.

На Встрече на высшем уровне в интересах социального развития подчеркивалась роль партнерства с другими участниками процесса развития, включая участие стран-доноров в выработке совместных подходов к стимулированию социального прогресса и развития. Именно в этом контексте возникли определенные надежды на увеличение объемов официальной помощи в целях развития. Фактически же произошло обратное. Уровень официальной помощи в целях развития постоянно снижался на протяжении последних пяти лет. Необходимо понять, что официальная помощь в целях развития является неотъемлемым компонентом распределения бремени расходов, необходимого для глобального партнерства в решении приоритетных глобальных социальных проблем, таких, как ликвидация нищеты, не говоря уже о том, что такой источник внешнего финансирования имеет жизненно важное значение для многих стран, ощущающих острый недостаток капитальных средств, а также для наименее развитых стран.

В своем докладе на основной сессии Экономического и Социального Совета в 1997 году, содержащемся в документе A/52/203, Генеральный секретарь упомянул о новаторских идеях, касающихся мобилизации средств для осуществления обязательств и приоритетов, согласованных на глобальном уровне. В этом докладе содержится ряд наводящих на размышления предложений об установлении партнерских отношений между государственным и частным секторами для мобилизации финансовых ресурсов в целях реализации задач в области развития. Моя делегация полагает, что Экономическому и Социальному Совету следует вернуться к рассмотрению этого вопроса, поскольку тогда он не располагал достаточным временем для обсуждения этого вопроса.

Моя делегация также полагает, что и сама Комиссия социального развития должна изучить возможные пути создания или мобилизации ресурсов для осуществления деятельности по выполнению решений Встречи на высшем уровне в целях социального развития. Хотя мы согласны, например, с тем, что основное внимание на

следующей сессии Комиссии социального развития должно быть сосредоточено на обсуждении таких проблем, как развитие социальной интеграции, усиление социальной защиты, проблемы насилия, преступности и использования незаконных наркотических средств, она также может по-новому взглянуть на потребности в области финансирования конкретных мероприятий в соответствии с результатами Встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также на возможные источники таких финансовых ресурсов.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что в настоящее время планируется заблаговременно начать работу по подготовке к специальной сессии для проведения общего обзора и оценки осуществления решений Встречи на высшем уровне в интересах социального развития, намеченной на 2000 год. Мы поддерживаем рекомендацию о том, чтобы в ходе текущей сессии Ассамблеи был учрежден подготовительный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи и чтобы организационная сессия этого комитета состоялась как можно раньше в 1998 году.

Для обеспечения проведения максимально успешного обзора и оценки результатов Встречи на высшем уровне в интересах социального развития в 2000 году важно было бы начать основную подготовительную работу как можно скорее. Необходимо будет также провести различные мероприятия помимо тех, которые упоминаются в документе A/52/305, с участием неправительственных организаций, академических и научно-исследовательских институтов, представителей деловых кругов и других членов гражданского общества, которые будут оказывать поддержку процессу, ведущему к созыву специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 2000 году.

Несмотря на то, что мы с удовлетворением отмечаем выдающиеся результаты, достигнутые со времени проведения Встречи на высшем уровне в Копенгагене, мы не можем игнорировать огромный масштаб задач, которые нам еще предстоит решить. Международное сообщество должно доказать, что эти задачи ему по силам. Оно должно продемонстрировать необходимую политическую волю и предоставить требуемые ресурсы для полного осуществления решений Встречи на высшем уровне.

Г-жа Камерано (Колумбия) (говорит по-испански): Колумбия полностью поддерживает решение Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, предусматривающие осуществление Комиссией социального развития последующей деятельности по выполнению решений Копенгагенской встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Мы воздаем должное Экономическому и Социальному Совету за серьезное отношение к выполнению этого решения, о котором свидетельствует многолетняя программа его работы, предоставление экспертам возможности участвовать в его дискуссиях по соответствующим вопросам, а также особое внимание, которое он уделяет выработке практических мер для выполнения рекомендаций Встречи на высшем уровне.

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна выступила спонсором первой Региональной конференции по последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в апреле 1997 года, в соответствии с положениями резолюции 51/202. Колумбия участвовала в этой Конференции и внесла свой вклад в разработку "Консенсуса Сан-Паулу".

Оценивая достижения Колумбии в выполнении основных решений Встречи на высшем уровне, мы приходим к выводу о том, что социальная политика, проводимая правительством президента Эрнесто Сампера, известная под названием "Социальный скачок", соответствует принципам и способствует достижению целей Копенгагенской декларации, в том что касается разработки политики и программ по искоренению нищеты во всем мире.

В качестве основополагающего элемента нашей социальной политики мы разработали механизм социальной солидарности. Он был задуман как инструмент, нацеленный на улучшение условий жизни наиболее уязвимых слоев колумбийского общества. В период 1994-1998 годов расходы на социальные нужды выросли до 41,8 процента от общего объема расходов по сравнению с 36,9 процента за предшествующие четыре года. Значительные бюджетные средства выделяются на начальное образование, систему здравоохранения и программы в рамках механизма солидарности, в числе которых следует отметить программы, связанные с организацией отдыха и повышением

благополучия населения, а также национальные стратегии по развитию коренного населения и колумбийцев африканского происхождения, что предусматривает осуществление программ социальной интеграции этих этнических групп, позволяющих увязывать их с национальными проектами социально-экономического развития.

Колумбия разделяет мнение, в соответствии с которым мы должны поощрять национальные инициативы в интересах социального развития посредством выделения кредитов людям, проживающим в условиях нищеты, а также посредством предоставления им дешевого жилья.

Ликвидация крайней нищеты в качестве цели колумбийского плана развития является главной задачей политики и действий правительства. Вот почему Колумбия приветствует призывы Генеральной Ассамблеи к объединению национальных усилий и международного сотрудничества для решения этой проблемы.

Колумбия считает исключительно важными выдвигаемые международным сообществом финансовые инициативы и предпринимаемые им шаги по оказанию содействия в социальном развитии - включая программы Всемирного банка и Международного валютного фонда (ВМФ), - равно как и обращенный к развитым странам призыв выделять 0,7 процента своего валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития. Мы также настаиваем на том, что международное сообщество должно взять на себя обязательство претворить в жизнь программу "20/20", направленную на разработку базовых программ социального развития. Еще одним источником средств на цели финансирования развития является высвобождение ресурсов, выделяемых на военные цели.

Тяжкое бремя многосторонней задолженности оказывает серьезное давление на экономику целого ряда стран с низким уровнем доходов, препятствуя их экономическому развитию и лишая их капитала, необходимого для решения задач в сфере социального развития и развития людских ресурсов. Важным шагом вперед стало признание ВМФ и Всемирным банком того факта, что беднейшим странам-крупным должникам трудно выполнять свои обязательства, в особенности по многосторонним соглашениям. Но при этом из

41 страны с очень высоким уровнем задолженности лишь 8, по мнению этих учреждений, относятся к числу стран, которые не в состоянии погасить свою задолженность, и 12 стран - к числу стран с серьезным уровнем задолженности.

Несомненно, что внешняя задолженность, являющаяся частью процесса финансирования развития, будет и впредь оставаться одной из главных проблем в сфере глобального финансирования, экономики и политики. Но используемые методы ее решения могут быть усовершенствованы при условии, что страны-кредиторы и страны-должники доведут до конца уже начатые преобразования и осуществят те, которые могли бы быть проведены в сфере принимаемых ими политических решений.

Средства на финансирование объектов социальной инфраструктуры в таких областях, как образование и профилактическая и лечебная медицина, развивающиеся страны получают лишь от Всемирного банка, Международной ассоциации развития и за счет внутренних сбережений. Зарубежные финансовые круги не обеспечивают финансирования социальных проектов ни за счет внешнего кредитования, ни за счет иностранных инвестиций. В вопросе финансирования социальных отраслей в развивающихся странах Колумбия разделяет точку зрения, изложенную недавно во Втором комитете профессором Торонтского университета Джеральдом Хеллейнером. Согласно его рекомендациям, свыше 50 процентов расходов на создание различных объектов социальной инфраструктуры в сфере образования и профилактической и лечебной медицины должно покрываться за счет кредитов, предоставляемых Всемирным банком, который должен расширять сотрудничество в сфере подготовки специалистов по разработке и осуществлению социальных программ.

На практике в Колумбии были изменены условия совместного финансирования для лиц с чрезвычайно низким уровнем дохода: теперь от них требуется внесение лишь 5 процентов в качестве первоначального взноса, а остальные 95 процентов покрываются за счет ссуд, предоставляемых созданными для этой цели государственными учреждениями.

Важно обеспечить более высокий уровень внутреннего контроля за финансовыми операциями,

связанными с осуществлением проектов. Это необходимо для того, чтобы представляемые доклады о проделанной работе служили источником не только данных об объеме затраченных финансовых средств, но и подлинной информации в отношении действительно возведенных объектов, их качества и того, какому количеству людей это принесет пользу.

Произошло сокращение объемов ресурсов, предоставляемых на цели международного технического сотрудничества. Переход к принципам рыночной экономики сопровождался попытками переложить бремя сотрудничества в интересах международного развития на плечи частного сектора. Колумбия хотела бы в этой связи еще раз подчеркнуть, как это сделали страны - члены Движения неприсоединения на Встрече на высшем уровне в Картахене, роль государства в развитии и обеспечении международного сотрудничества в целях развития.

В Картахене страны - члены Движения неприсоединения также отмечали, что в результате окончания периода "холодной войны" появились как возможности для налаживания диалога по вопросам международного экономического сотрудничества, так и проблемы на пути такого диалога. Для решения проблем развития с упором на такие области, как экономический рост и искоренение нищеты, понадобится повысить уровень координации усилий развивающихся стран, с тем чтобы укрепить их потенциал по принятию конкретных шагов и выработать единый подход к решению новых проблем. Мы не можем мириться с попытками использовать такие вопросы, как охрана окружающей среды, права интеллектуальной собственности, защита прав человека и инвестиций, в качестве предлога для ограничения доступа развивающихся стран на рынки или к источникам помощи и технологий.

Непременным условием, позволяющим развивающимся странам вести борьбу за искоренение нищеты, достижение экономического и социального прогресса и устойчивых темпов экономического роста и устойчивого развития, является создание более благоприятной и динамичной развивающейся экономической обстановки.

Колумбия полностью поддерживает два имеющих особо важное значение аспекта принятых Генеральной Ассамблеей резолюций. Во-первых, необходим единый подход к осуществлению решений Встречи на высшем уровне в рамках скоординированной последующей деятельности по итогам крупных международных конференций, посвященных рассмотрению вопросов экономического и социального развития и смежных проблем. Важно также добиться отведения Международной организации труда соответствующей роли в сфере обеспечения занятости, что имеет основополагающее значение для успешного решения проблемы социального развития.

Г-н Аль-Хитти (Ирак) (говорит по-арабски): Мы высоко оцениваем представленный Генеральным секретарем доклад об осуществлении рекомендаций Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

В период, наступивший после окончания "холодной войны", все государства мира и в особенности развивающиеся и наименее развитые страны начали придавать особенно большее и все возрастающее значение вопросам социального и экономического развития. Это безусловно правильная и нужная тенденция, и, с учетом прямой взаимосвязи между развитием и обеспечением международной безопасности и стабильности, она влечет за собой необходимость расширения моральной и материальной поддержки и участия всех сторон. Проблема развития касается не только представителей "третьего" мира - она касается всех стран планеты, поскольку блага, которые несут с собой стабильность и международная безопасность и которые подкрепляются процессом развития и порождаемыми им преимуществами, приносят пользу всем без исключения странам мира, гарантируя поддержание состояния мира и безопасности. А это, в свою очередь, положительно сказывается на процессе развития. В результате появляется возможность разорвать порочный круг нищеты, голода и отсталости и заменить его гармоничными отношениями, позволяющими всему человечеству встать на путь укрепления развития, прогресса и процветания.

Не мешает, возможно, напомнить об одной всем нам известной аксиоме: развитие невозможно без эффективного использования всех материальных и

людских ресурсов. Что касается материальных ресурсов, то вследствие отмечаемой на протяжении последних десятилетий диспропорции в сфере темпов экономического роста между Севером и Югом в области международной торговли в настоящее время наступил важный поворотный этап. Множество людей в странах Юга живут сейчас в условиях задолженности, нищеты и отсталости. Кроме того, существует огромная диспропорция в уровнях технического развития и прогресса между Севером и Югом, что породило серьезные проблемы, препятствующие развитию стран Юга. С другой стороны, развитые страны наращивают свой богатства и эксплуатируют сырье и ресурсы развивающихся стран. Все перечисленные факторы, по отдельности и в совокупности, способствуют дальнейшему ухудшению положения в сфере социального развития во многих странах мира.

В области развития людских ресурсов положение столь же печально, как и в сфере материальных ресурсов, поскольку во многих странах продолжают распространяться такие явления, как неграмотность, нищета, голод и болезни, а также дискриминация. А это оказывает весьма негативное воздействие на положение в сфере развития.

Что касается осуществления Ираком рекомендаций состоявшейся в Копенгагене Встречи на высшем уровне, то я должен с сожалением уведомить Ассамблею о том, что моя страна была не в состоянии претворить в жизнь ни одну из них вследствие введенных против нее экономических санкций. Кроме того, необходимо пересмотреть многие из негативных процедур, которые несомненно тормозят процесс развития - а то и вовсе приводят к его прекращению.

Мы хотим обратить внимание на тот прискорбный факт, что та отрицательная роль, которую играют некоторые органы Организации Объединенных Наций, мешает развитию ряда развивающихся стран и даже блокирует его путем введения экономических санкций против их народов, которые оказывают общее отрицательное влияние на процесс развития и наносят ущерб населению этих стран.

Мы не придумываем эти проблемы. Генеральный секретарь детально осветил вопрос

санкций в своем докладе "Дополнение к Повестке дня для мира":

"Санкции могут вступать в противоречие с целями развития, поставленными Организацией, и наносить долгосрочный ущерб производственному потенциалу страны, ставшей объектом санкций. Они могут серьезнейшим образом сказываться на других странах, которые являются соседями или основными экономическими партнерами этой страны". (A/50/60, пункт 70)

Я хотел бы также упомянуть о самом недавнем докладе Подгруппы Генеральной Ассамблеи по вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций, которая рекомендовала проявлять бдительность и осторожность при введении санкций против государств. Эта Подгруппа рекомендовала прибегать к санкциям только в тех случаях, когда мирные средства урегулирования споров уже исчерпаны. Этого не произошло в случае с Ираком. Это подчеркивает необходимость определения условия введения санкций, снятия их и продолжительности их применения, а также принятия всех необходимых мер для защиты гражданского населения и развития страны, ставшей объектом санкций. Этого тоже не произошло в случае с Ираком. Был дан некий "carte blanche" на применение блокады против моей страны в течение неопределенного периода времени. Г-жа Граса Машел, эксперт Генерального секретаря, пришла к такому же выводу в своем докладе о влиянии вооруженных конфликтов на детей (A/51/306), который был представлен Генеральной Ассамблее в прошлом году.

Неограниченное применение экономических санкций в последние годы ясно показало, что существуют серьезные недостатки в Уставе Организации Объединенных Наций в области санкций, в том что касается их применения и масштабов, их последствий для развития и прав человека в стране, являющейся объектом санкций, включая право на продукты питания, лекарства, образование и занятость, а также механизмов их облегчения и снятия. Эти недостатки позволили некоторым странам в Совете Безопасности превратить санкции - меры, которые должны использоваться только в исключительных случаях для разрешения международных конфликтов, - в средство сведения счетов, которое применяется для

того, чтобы морить голодом народы, мешать осуществлению ими программ развития и в некоторых случаях задерживать их развитие.

Краткий обзор сути этих санкций показывает масштабы их применения для того, чтобы лишить иракский народ его самых основополагающих прав человека наряду с правом на развитие. Например, Комитет по санкциям отказался предоставить Ираку право покупать шины, детские карандаши, машины скорой помощи и продукты для очистки воды из-за того, что один член Комитета утверждает, что эти предметы первой необходимости укрепляют инфраструктуру Ирака, а также что они могут быть использованы для других целей. Это как если бы он говорил, что его страна не хочет, чтобы у Ирака была прочная экономическая инфраструктура и что его правительство хочет уничтожить экономику нашей страны.

Мы хотим кратко изложить свое мнение о том, что санкции и то, как они сейчас применяются, ставят под вопрос авторитет Организации, ее свод этических норм и дух ее Устава и его положений. Санкции - это бесчеловечное и неэффективное средство, потому что страны, являющиеся членами Совета Безопасности, которые прибегли к введению санкций, сделали это, воспользовавшись Организацией Объединенных Наций для достижения их собственных политических целей, которые несовместимы с целями Организации, которые состоят в достижении международного мира, стабильности и безопасности, а также плодотворного сотрудничества между государствами.

Беглый обзор резолюций Организации Объединенных Наций и докладов международных и неправительственных организаций позволяет понять, сколь серьезно блокада сказывается на развитии, и особенно на населении. Нет и тени сомнения в том, что отрицательное воздействие санкций намного превосходит любые возможные достижения. Это подтверждается цифрами и статистикой, согласно которым в результате блокады погибло в пять раз больше людей, чем после взрыва в Хиросиме. Таким образом, блокада является оружием массового уничтожения. Причем я не говорю уже о замедлении развития страны, распаде системы образования, неграмотности, широко распространенной нищете и голоде.

Этот процесс разрушения является формой преднамеренного геноцида, который проводится против народа Ирака, а посему является практикой, противоречащей Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и Международному пакту о гражданских и политических правах и Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Например, недавняя статистика показывает, что в июне этого года умерло более 4434 детей в возрасте до 5 лет, в то время как в 1989 году умерло 593 ребенка, а также что в возрастной группе старше 5 лет умерло более 6460 детей, в то время как в 1989 году их было 1685.

Когда-нибудь нам придется задаться вопросом, каким образом различные учреждения Организации Объединенных Наций решали вопросы экономического и социального развития страны, которая стала жертвой устаревших резолюций, которые не имеют под собой моральной или юридической основы.

Г-н Сомавиа (Чили) (говорит по-испански): Для меня большая честь и удовольствие от имени Чили сделать ряд замечаний по пункту 46 повестки дня "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития". Я хотел бы с самого начала выступить в поддержку важных заявлений по этому вопросу, которые были сделаны Танзанией от имени Группы 77 и Парагвая от имени Группы Рио.

Я хотел бы теперь сделать обзор того, что было сделано со времени проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также заглянуть в будущее, в "Копенгаген+5", когда состоится специальная сессия Генеральной Ассамблеи, которая должна проходить в 2000 году, для того чтобы оценить выполнение обязательств, принятых в связи с Декларацией и Программой действий, а также развить их дальше.

Почему мы должны на этом этапе заглядывать в недалекое будущее? Прежде всего потому, что, только четко представляя наши основные долгосрочные цели, мы можем обеспечить соответствие способа осуществления решений Встречи тому, о чем мы договорились в Копенгагене. Во-вторых, потому, что, хотя "Рио+5" и оказалось выдающейся встречей с точки зрения высокого уровня участия и утверждения Организации

Объединенных Наций как международного форума, который должен рассматривать вопрос охраны окружающей среды, этот обзор оказался не столь успешным, как надеялись многие из нас. Это произошло потому, что мы по сути вернулись к тому, что было сделано за пять лет до этого в Рио-де-Жанейро, - вновь начали переговоры по тексту документа, который уже был согласован, или просто повторили то, что уже было сказано в прошлом.

Это не должно касаться встречи "Копенгаген+5". На специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая совпадет по времени с началом XXI века, мы не можем вновь ограничиться проведением переговоров об уже принятых обязательствах. Скорее, мы должны воспользоваться этой возможностью для того, чтобы отметить пятую годовщину Встречи на высшем уровне совершенно по-новому.

По моему мнению, можно запланировать специальную сессию, отличающуюся от регулярной, главной задачей которой явилось бы принятие значительного числа важных инициатив в осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне, - инициатив, ориентированных на действия, и инициатив, ориентированных на осуществление, - а также обсуждение не текстов, а конкретных мер на национальном, региональном и международном уровнях. Позвольте мне поделиться некоторыми своими идеями относительно того, какой должна быть сессия по конкретным инициативам.

Прежде всего, такая сессия в идеале должна свести вместе всех реальных действующих лиц: правительства, парламенты, политические партии, трудовые, деловые, банковские, финансовые институты, организации гражданского общества, руководителей религиозных организаций, мэров, местных руководителей и средства массовой информации. Мы должны использовать их творческое воображение и их чувство коллективной ответственности. Если мы действительно хотим претворить в жизнь принятые в Копенгагене решения, каждый из них должен будет сыграть важную роль - не только правительства, на которых лежит задача определить рамки деятельности, но и отдельные организации, располагающие на уровне своей собственной деятельности средствами и инструментами для достижения поставленных на Всемирной встрече целей.

Следует напомнить, что Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития представляла собой межправительственную встречу с разнообразной параллельной деятельностью; это был традиционный путь организации конференции подобного рода. Однако мне хотелось бы провести такую сессию Ассамблеи, на которой могли бы участвовать все названные мною выше другие действующие лица, с тем чтобы они тоже смогли выдвигать и принимать инициативы в рамках сферы их соответствующей деятельности. Иными словами, Организация Объединенных Наций должна обеспечить условия, в которых общество в целом может участвовать в работе по осуществлению решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития на основе своих собственных проектов. Мы должны стремиться к существенным результатам, как на самой Всемирной встрече, и в этом случае мы сможем добиться тех целей, которые, как мы считали, являются труднодостижимыми.

На этой сессии мне бы хотелось увидеть самое большое в мире сосредоточение действующих лиц социальной сферы, работающих сообща над решением главной проблемы - проблемы человека. Только Организация Объединенных Наций способна решить ее. Копенгагенская Всемирная встреча на высшем уровне была самой грандиозной в истории встреч глав государств; почему нельзя организовать то же самое для тех, кто действует в социальной сфере?

Позвольте мне остановиться на некоторых инициативах, которые можно было бы выдвинуть на специальной сессии в 2000 году. Во-первых, мы могли бы сформулировать конвенцию, имеющую обязательную юридическую силу, направленную на искоренение нищеты. Мы обсуждали это в ходе подготовительного процесса к Всемирной встрече, однако многие считали, что это преждевременно и что сначала нам нужно добиться политического обязательства искоренить нищету. Это было достигнуто с принятием Копенгагенской декларации. Это международное обязательство уже является объединяющим лозунгом; теперь нам нужно пойти дальше и сделать его юридически обязывающим в реалистичных временных рамках.

Во-вторых, мы могли бы работать в плане обеспечения интегрированного развития общин на низовом уровне. Будет ли это действительно

абсолютно невозможным сосредоточить силы на тех 20 процентах общин в мире, которые являются наиболее нуждающимися, и принять целевые меры, основанные на нуждах, которые они сами определяют, тем самым искореняя абсолютную нищету, создавая рабочие места, стимулируя микрокредитование, ликвидируя насилие, создавая медицинские центры и удовлетворяя другие основные потребности на общинном уровне? Иными словами, мы должны решать разные основные проблемы, затрагивающие людей, живущих на грани нищеты. Вот проблемы, которые должны решаться как на местном и муниципальном, так и на национальном уровнях. В этом случае крайне важное значение имеет обязательство со стороны местных властей.

В-третьих, как подчеркивалось на встрече "Рио+5", решающим вопросом является уровень субсидий, требуемый для неустойчивого развития. Мы должны изучать существующие финансовые системы, в которых масса несоответствий и аномалий, и обеспечить стимулы для устойчивого развития. Нам нужно понять действительное воздействие нынешней финансовой системы; в противном случае, мы не сможем использовать ее в плане предоставления стимулов для всеобщего развития. Нам нужны "дружественные" финансовые системы для создания рабочих мест и защиты окружающей среды.

В-четвертых, нам нужно разработать новые пути использования частного капитала для удовлетворения социальных нужд - не в виде благотворительности, а в виде хорошего бизнеса. Важно напомнить, что деловые круги приняли активное участие во Всемирной встрече. Мы должны признать, что с точки зрения тех, кто привык ассоциировать предоставление товаров и услуг для решения социальных нужд с государственными расходами, частный капитал для этих целей не подходит. Частный сектор тоже традиционно считал, что инвестиции в эту сферу - это компетенция государственного сектора. Я думаю, здесь существует огромная возможность - и не с точки зрения стимулов для частных предприятий выделять небольшую долю своих прибылей на социальные нужды. Правильно, что это должно делаться на добровольной основе. Я думаю скорее о поощрении инвестиций в коммерческую сферу, которая будет прибыльной, но и будет в то же время предоставлять товары и услуги, помогающие решить социальные проблемы. Этот вопрос требует дальнейшего

обсуждения, и все стороны должны быть готовы творчески подойти к его изучению. Чили имеет успешный опыт в сфере превентивных социальных мер.

В-пятых, существует явная необходимость наладить своего рода международное сотрудничество в целях создания большего числа качественно лучших рабочих мест. Создание рабочих мест должно являться центральным элементом экономической политики. Финансовые ресурсы имеются, однако отсутствуют желание и решительность. Создание рабочих мест должно быть ядром экономики, если мы стремимся поместить человека "в центр" развития. Нам необходимо согласовать нашу макроэкономическую политику с нашей микросоциальной политикой. Нам должно быть ясно, что страны не смогут добиться экономической стабильности, пока дестабилизируется жизнь их народов.

К счастью, в своем движении вперед мы вышли за рамки той политики структурной перестройки, которая осуществлялась в 80-х годах, в значительной мере благодаря резкой критике, раздававшейся с многих сторон, в том числе со стороны учреждений Организации Объединенных Наций и Всемирной встречи. Однако нам по-прежнему нужен международный консенсус в отношении того, что создание многочисленных и лучших рабочих мест позволит нам добиться целей Всемирной встречи. Создание рабочих мест должно играть решающую роль в сокращении масштабов бедности и в содействии социальной интеграции, а это два других важных вопроса Всемирной встречи.

В-шестых, крайне важно остановить сокращение масштабов международного сотрудничества. Безусловно, мы понимаем, что наиболее богатые страны сталкиваются с внутренними проблемами, как с точки зрения своей экономики, так и общественного мнения, и что, возможно, их помощь не может быть такой же щедрой и безусловной, как в прошлом. Верно также и то, что в этой области были ошибки и что помощь не всегда использовалась надлежащим образом. Однако, по моему мнению, не это главное. Главная мысль заключается в том, что, учитывая структуру современных экономических отношений, мы не можем надеяться, что страны достигнут развития исключительно на основе частных инвестиций.

Во многих случаях, конечно, это один из возможных путей, но он не пригоден во всех ситуациях. Сокращение масштабов международного сотрудничества в то время, когда политика протекционизма все сильнее дает о себе знать, и ожидать, что это обеспечит стабильность в мире, совершенно недопустимо. Поэтому настоятельно необходимо убедить мировую общественность, парламенты и средства массовой информации в странах Севера в реальности того факта, что международное сотрудничество является стратегическим элементом стабильности в мире, а не вопросом желания или нежелания или необходимости обеспечить финансирование на национальном уровне. Это ключевой компонент, поскольку средства должны выделяться на конкретные цели, которые иначе не могут быть достигнуты.

Как было установлено Копенгагенской декларацией, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, в каждой отдельной стране существуют реальные социальные проблемы, но на основе политики изоляции страны Севера не смогут обеспечить стабильности, к которой они стремятся. Сотрудничество, тем не менее, прежде всего является политическим вопросом. Дело не только в принятии резолюций, необходимо также обеспечить диалог тех действующих лиц, которые готовы сделать конкретные шаги к достижению этих целей.

В-седьмых, настоятельно необходимо разработать совместные инициативы в области солидарности со странами третьего мира. Встреча на высшем уровне имела в этом отношении большое значение. Она сделала большой упор на признании особой ситуации в Африке и на необходимости принятия нами конкретных обязательств по отношению к Африке и к менее развитым странам. Нелегко было добиться договоренности по этому аспекту, потому что другие развивающиеся страны в других географических зонах мира были обеспокоены возможными последствиями дифференциации или разделения стран третьего мира по такому принципу. Мне, в отличие от этого, представляется необходимым применение в нашей среде по отношению к третьему миру тех же принципов и ценностей, которых мы ожидаем от развитого мира по отношению к ним. Если мы не готовы признать особые трудности некоторых из наших развивающихся стран и поддержать их

соответствующим образом, то мы не можем ожидать такого же отношения от развитых стран по отношению к развивающемуся миру в целом. Я хотел бы предложить, чтобы 30 наиболее развитых стран третьего мира, как бы мы их ни определяли, начали разработку инициатив солидарности с другими развивающимися странами в целях осуществления последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Ничто так не укрепит видение перемен на международном уровне, ничто так не отразит новый подход к решению этих вопросов, как пример, который третий мир покажет сам.

Наконец, исходя из опыта Встречи на высшем уровне и исходя из опыта других международных совещаний, мы можем оценить воздействие на них организаций гражданского общества, неправительственных организаций и других организаций. Это особенно справедливо применительно к Копенгагену. Однако проблема общественных организаций в целом состоит в том, что они разбиты по секторам: женские организации в основном занимались проблемами женщин; экологические - проблемами окружающей среды; организации по правам человека - вопросами прав человека и так далее. Между этими организациями существуют межсекторальные связи, но, несмотря на все их усилия, они располагают частичной информацией и редко взаимодействуют друг с другом.

С другой стороны, в социальной сфере существуют действующие лица, играющие в сегодняшней экономике роль, которую я бы назвал структурной, но по большей части они не организованы. Мы могли бы поговорить о том, чтобы поставить частное предпринимательство на службу социального развития, от чего могли бы выиграть обе стороны. Однако, в конечном счете, предприниматели могут получать прибыли только в том случае, если их товар пользуется спросом потребителей. Инвестирование является ключом к успеху, так же как и накопление капитала. Способность частного предпринимательства производить богатство имеет важное значение, поскольку без накопления богатства не может быть распределения. Однако этот процесс зависит в свою очередь от потребления индивидуумами того, что имеется на рынках.

В результате этого организация всех нас по принципу потребителей - подобно тому, как рабочие объединялись в профессиональные союзы в прошлом для того, чтобы защитить свои интересы, - как мне представляется, является ключевым моментом. Но здесь я прежде всего заостряю внимание на том, что все секторы гражданского общества продолжают действовать без координирования своих усилий, и главной нашей целью было бы поручить тому или иному форуму - в некоторой степени именно таким органом мы считаем Генеральную Ассамблею - заложить основы глобальных рамок для гражданского общества, что позволило бы объединить все эти различные секторы и утвердить повестку дня высокого уровня по общим вопросам, в решении которых мы могли бы действовать сообща. Вопросы Встречи на высшем уровне в интересах социального развития - искоренение нищеты, полная занятость и социальная интеграция - явно являются частью этой общей повестки дня.

Наконец, что касается конкретных инициатив, которые могли бы быть осуществлены, используя Встречу на высшем уровне в качестве "пусковой площадки", академические круги при поддержке Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций могли бы сосредоточить свои исследования на основных препятствиях, мешающих осуществлению Копенгагенской декларации и Программы действий.

В заключение я хотел бы сказать, что те, кто постоянно критикует, могут, несомненно, сказать, что эти идеи хороши, но по существу ничто не изменится и что все останется по-прежнему, потому что международное сообщество не готово работать творчески в интересах будущего. Вот что они скажут. Но я хотел бы напомнить, что то же самое говорили пять лет назад, когда началась работа по подготовке Всемирной встречи в интересах социального развития. Главным аргументом было то, что социальное развитие не является мировым вопросом, что будет очень трудно заставить развитые страны взять на себя обязательства по выполнению этого процесса, что это будет лишь еще одна конференция, которая закончится классическим призывом Юга к распределению ресурсов со стороны Севера - приводился целый ряд причин в объяснение того, почему Встреча на высшем уровне в интересах социального развития не может состояться, и, во-вторых, почему, если бы она

и состоялась, она потерпела бы неудачу. Истина заключается в том, что Встреча на высшем уровне в интересах социального развития имела политическую основу, и результаты работы специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая в это время подготавливается, в свою очередь будут зависеть от общей приверженности и от четко очерченных политических рамок.

Позвольте мне в заключение сказать, что, когда мне приходится сталкиваться с цинизмом, я припоминаю Оскара Уайльда, который сказал, что циники знают цену всему, но не осознают ценности. Некоторые, возможно, подумают, что я перехожу от одной крайности к другой и что я пытаюсь настоять на своем. Я готов принять эти слова, но истина состоит в том - я твердо верю в это, - что наше личное отношение и наше отношение как государств имеет важное значение. Мы всегда можем заострить внимание на трудностях и проблемах, и, напротив, мы всегда можем сделать упор на нашем потенциале в преодолении этих трудностей и стремиться к максимальной отдаче нашего совместного потенциала в преодолении проблем.

Много говорилось о том, что рабство никогда не исчезнет, что профессиональные союзы никогда не будут учреждены, что женщины никогда не будут голосовать, что идея о правах человека и демократические процессы в мире никогда не закрепятся, что деколонизация невозможна, что Берлинская стена будет стоять вечно, что с апартеидом не будет покончено. Но все это произошло - и произошло потому, что люди не растерялись перед лицом трудностей; напротив, они преисполнились решимости действовать сообща и сохранить свою целостность, убеждения и ценности, двигающие прогресс.

Именно такого этапа мы достигли в отношении Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Процесс ознаменовался успешным началом, но нам еще предстоит вести сражения. Есть смысл принять участие в этих сражениях и хорошо подготовиться к ним. Без организации нет видения. Если это видение сопровождается организацией и потенциалом в деле достижения консенсуса, желанием выслушать других и учиться у них, мы можем добиться прогресса. основополагающие различия и уважение к культурному разнообразию и различным духовным традициям являются ключом к решению

социальных вопросов. Поэтому мы должны добиться прогресса в этой области на основе воли и стремления выслушать других.

Если в наших силах будет изменить мир, тогда мы должны будем заглянуть в себя - проверить свои убеждения, устремления и возможности - выслушать других, действовать сообща и добиться консенсуса. Нельзя верить в то, что кажущееся невозможным сегодня не может быть осуществлено завтра. Все, что когда-то представлялось невозможным, достигается в конечном итоге упорством человеческой воли.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, принятым на ее 32-м пленарном заседании, состоявшемся 16 октября 1997 года, я предоставляю слово наблюдателю от Святейшего Престола.

Архиепископ Мартино (Святейший Престол) (говорит по-английски): Сейчас мы находимся на полпути между Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессией Генеральной Ассамблеи, которая состоится в 2000 году, для общего обзора и оценки хода осуществления решений этой встречи на высшем уровне.

Главы государств и правительств, представляющие содружество наций, собрались на Встрече на высшем уровне в Копенгагене для того, чтобы торжественно взять на себя обязательства в отношении нового видения развития, в центре которого стоял бы человек. Это было время надежд и ожиданий для многих, включая большой круг представителей гражданского общества, которые конструктивно сотрудничали с правительствами в рассмотрении проблем нищеты, создания продуктивной занятости и обеспечения широкой социальной интеграции.

Мы должны оправдать эти надежды и ожидания. Если мы подойдем к началу обзора с положительными результатами, мы придадим новый импульс вере наших народов в систему Организации Объединенных Наций. Если же мы подойдем к началу обзора с незначительным прогрессом или даже с меньшим консенсусом в отношении наших обязательств, то мы дадим новое оружие тем, кто хотел бы сеять скептицизм в отношении

способности Организации Объединенных Наций решать реальные проблемы людей.

Сегодня наша делегация хотела бы остановиться на трех конкретных вопросах, которые должны быть рассмотрены за короткий период времени до сессии по обзору. Первый вопрос - это нищета. Для многих Встреча на высшем уровне в интересах развития была встречей на высшем уровне по вопросам нищеты, поскольку в Копенгагене четко признавалось, что возможно быстро уменьшить и даже в конечном итоге ликвидировать за определенный период времени унижающую достоинство человека крайнюю нищету. Средства для ликвидации крайней нищеты существуют. Страны договорились к концу 1996 года разработать четкие стратегии для этого. Как мы можем праздновать юбилей 2000 года, как мы можем вступить в новое тысячелетие, если мы не сможем доложить на сессии по обзору о том, что достигнут явный и устойчивый прогресс в борьбе с крайней нищетой?

Здесь я мимоходом хочу сказать, что сегодня мы отмечаем Международный день борьбы за ликвидацию нищеты. Я хотел бы процитировать слова Папы Иоанна Павла II по этому поводу:

"Я повторяю свой призыв о том, чтобы каждый человек обязался - согласно его собственной ответственности - ликвидировать причины нищеты. Пусть никто не останется равнодушным к обиженным жизнью! С большим уважением и сочувствием церковь поддерживает всех тех, кого нищета лишила достоинства, семейной жизни, возможности получить образование и иметь работу. Они - наши братья и сестры, которых Бог любит особой любовью. Они ожидают нашей конкретной солидарности".

Второй, более сложный, вопрос, на котором хотела бы остановиться наша делегация, - это важность социально-экономических прав. Неделимость прав человека, а также их универсальный характер за последние годы неоднократно подтверждались международным сообществом. Этот принцип необходимо подтвердить и в ходе празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Однако сегодня наблюдаются тревожные тенденции, которые умаляют значение социальных и

экономических прав, рассматривая их как простые "чаяния", лишая их тем самым конкретного характера "прав".

Совершенно ясно, что полного осуществления этих прав можно добиться постепенно. Однако мы не должны допустить, чтобы концепция "постепенности" означала "неопределенную отсрочку". С учетом сложного характера современного общества и экономики сами по себе правительства не могут быть единственными действующими лицами в осуществлении этих прав. Такое осуществление, среди прочего, потребует разработки политики, которая позволила бы рынку, частному сектору и гражданскому обществу, а также органам государственной власти на местном, региональном и национальном уровнях конструктивно взаимодействовать. Но сложность процесса осуществления этих прав в обществе не должна уменьшать их значения как прав для каждого человека. Когда мы говорим о правах на питание, образование, здравоохранение, жилье, работу или развитие, фактически речь идет о конкретных моральных ценностях каждого индивидуума, о принципиально важных аспектах его или ее личности.

В отсутствие таких прав страдания и унижения в результате такого лишения могут привести к ситуации, когда возможность осуществления других основополагающих прав фактически в значительной степени сокращается. Когда людей лишают возможности в полной мере пользоваться своими социальными и экономическими правами, они зачастую уходят еще дальше от полнокровного участия в жизни общества.

Третьим вопросом, который наша делегация хотела бы осветить, является вопрос о финансовых средствах, выделяемых для оказания помощи на цели развития, и особенно о кризисе в области предоставления официальной помощи для целей развития. Существенный рост потоков прямых инвестиций в наименее развитые страны является одним из наиболее характерных факторов политики в области развития в последние годы. Будущее развитие будет в значительной мере определяться способностью бедных стран привлекать такие инвестиции и обеспечивать, чтобы они приводили к социальному развитию их народов.

Однако в этих потоках наблюдаются значительные дисбалансы, ибо они в основном направляются в небольшое число стран, представляющихся привлекательными для капиталовложения. Для привлечения инвестиций наиболее беднейшие страны по-прежнему нуждаются в значительной официальной помощи для целей развития, с тем чтобы исправить свои относительные недостатки. Они нуждаются в целенаправленной помощи для совершенствования своей базовой инфраструктуры, и не только физической инфраструктуры, но и ее человеческих аспектов, путем улучшения образования и здравоохранения, социальных услуг, путем инвестиций в структуры правопорядка и управления.

Почему размер фондов, которые в настоящее время выделяются на официальную помощь для целей развития, находится на рекордно низком уровне? Действительно, в прошлом такие фонды использовались плохо и не принесли желаемых результатов. Однако растраты, коррупция и неправильное управление отличали политику как стран-доноров, так и стран-получателей. Действительно, сегодня становится все более очевидным, что эгоистичная политика стран-доноров в период "холодной войны" и постколониальный период оказали долгосрочное и искажающее влияние на перспективы развития многих стран, по сути, целых регионов.

Однако надо признать, что сокращение официальной помощи в целях развития является большим, чем вопросом признания прошлых ошибок или усталости доноров. Это вопрос, в некоторых случаях, ослабления солидарности и роста опасной изоляции. Моя страна решительно отвергает такие тенденции. Вопрос международной солидарности - это не просто вопрос политики: это вопрос, связанный с самой природой человечества, рода человеческого, частью которого мы все являемся. Если процесс глобализации, который происходит в мире, является подлинно гуманным, он требует построения подлинно глобального общества, на основе общего добра всего человечества, в котором есть ощущение общей ответственности за всех, в особенности самых слабых.

Священный Престол хотел бы надеяться на то, что одним из главных результатов процесса осуществления решений Всемирного саммита в Копенгагене и подготовки конференции по обзору

в 2000 году было бы подтверждение международного консенсуса по основной роли помощи в целях развития. Безусловно, это вопрос определения, где и как такую помощь можно использовать наилучшим образом.

Прежде всего это вопрос признания того факта, что инвестиции в международную солидарность - бесспорный вклад в достижение более равноправного и, таким образом, более стабильного мира - пойдут на пользу всем нам.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить присутствующим о некоторых изменениях и дополнениях в программу работы Генеральной Ассамблеи, которая содержится в документе A/INF/52/3.

В среду, утром 22 октября Генеральная Ассамблея в качестве первого пункта повестки дня заслушает выступление президента Республики Мозамбик. В качестве второго пункта повестки дня Ассамблея рассмотрит пункт 7 повестки дня, озаглавленный "Уведомление, предоставляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 Статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций". В качестве третьего пункта будет рассмотрен подпункт b пункта 16 повестки дня "Выборы семи членов Комитета по программе и координации". Затем Ассамблея продолжит рассмотрение пунктов, приведенных в Программе работы на утреннее заседание в среду, за исключением пункта 34 повестки дня, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества", который будет теперь рассмотрен в четверг, 20 ноября, на утреннем заседании, и пункта 40 повестки дня, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", который будет рассмотрен во вторник, 25 ноября, на утреннем заседании.

Заседание закрывается в 13 ч. 45 м.